



GAZDASÁGI  
VERSENYHIVATAL

---

## VERSENYTANÁCS

---

Vj-48/2008/40.

A Gazdasági Versenyhivatal eljáró versenytanácsa a **HYD Rákkutató és Gyógyszerfejlesztő Kft.** (Budapest) eljárás alá vont vállalkozás ellen fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolása miatt indult eljárás során meghozta az alábbi

### **h a t á r o z a t o t.**

Az eljáró versenytanács megállapítja, hogy az eljárás alá vontnak a PREVENTA csökkentett deutérium tartalmú ivóvíz termékcsaládra vonatkozóan a szórólapokon, a honlapokon 2002. évtől kezdődően, és a sajtóban 2005. decemberétől 2008. augusztus 31. napjáig közzétett, a termékek gyógyhatására, a rák legyőzésére, a készítmény mellékhatásoktól való mentességére vonatkozó közlései és a gyógyszerként való törzskönyvezéssel kapcsolatos tájékoztatásai alkalmasak a fogyasztók megtévesztésére.

Az eljáró versenytanács az eljárás alá vontat 5.000.000.- Ft (Ötmillió forint) bírság részletekben történő megfizetésére kötelezi, akként, hogy 1.000.000 Ft-ot (Egymillió forintot) a határozat kézhezvételétől számított 30 napon belül, majd minden félév végéig további 1-1.000.000 Ft-ot kell megfizetni a Gazdasági Versenyhivatal 10032000-01037557 számú bírságbevételei számlájára, mindaddig, amíg 2010. december 31. napján az utolsó részlet is kiegyenlítésre kerül.

A Versenytanács az eljárás alá vont vállalkozást eltiltja attól, hogy honlapján a PREVENTA termékekre vonatkozóan gyógyhatásra, a gyógyszerként való törzskönyvezésre utaló közléseket szerepeltessen, továbbá attól, hogy a PREVENTA termékekre vonatkozóan hirdetést és a termékek gyógyhatására, a rák legyőzésére utaló tartalmú PR cikket egy adott sajtóterméken belül jelentessen meg.

A határozat felülvizsgálatát a kézhezvételtől számított 30 napon belül a Fővárosi Bírósághoz címzett, de a Gazdasági Versenyhivatalnál benyújtandó keresettel lehet kérni.

## Indokolás

### I.

#### A vizsgálat indításának körülményei

1. A Gazdasági Versenyhivatal a Tpv. 67. § (1) bekezdése és 70. §-a alapján 2008. április 1-jén versenyfelügyeleti eljárást indított az – akkori nevén - **HYD Kutató-fejlesztő Kft.** (1118 Budapest, Ménesi út 104., a továbbiakban: HYD Kft., eljárás alá vont vagy Társaság) ellen.<sup>1</sup>

A GVH észlelte, hogy az eljárás alá vont vállalkozás az általa gyártott és forgalmazott PREVENTA márkanévű csökkentett deutérium-tartalmú termékeit valószínűsíthetően szakmailag nem kellően megalapozott, a termékek gyógyhatására utaló megállapításokkal népszerűsíti, annak ellenére, hogy a termékek gyógyszerkénti regisztrálása nem történt meg. A GVH azt is észlelte, hogy a termékeknek a kommunikációs anyagokban feltüntetett daganat-ellenes, egészségre gyakorolt pozitív hatása az Országos Gyógyszerészeti Intézet által elfogadott humán klinikai vizsgálatokkal nem lett alátámasztva<sup>2</sup>. Az eljárás alá vont vállalkozás kommunikációi valószínűsíthetően alkalmasak a fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolására.

Az eljárás kiterjedt az eljárás alá vont vállalkozás által gyártott és forgalmazott PREVENTA termékcsaládra vonatkozó 2005. 2006. és 2007. évi, továbbá a 2008. év első negyedévi, és a kiterjesztés folytán egészen 2008. augusztus 31. napjáig terjedő teljes kommunikációs tevékenységre.

### II.

#### Az eljárás alá vont vállalkozás

2. Az eljárás alá vont adatai:

|  |   |
|--|---|
| 2008. április 18. előtti név:<br>Székhely: | HYD Kutató-fejlesztő Kft.<br>1215 Budapest, Deák F. u. 51./A. |
|--|---|

<sup>1</sup> A versenyfelügyeleti eljárást megindító végzést a 2008. április 1-én kelt, Vj-48/2008. számú végzés tartalmazza.

<sup>2</sup> A HYD Kft. és az OGYI között a deutérium depléció, azaz a deutérium-megvonásos eljáráson alapuló termék bevizsgálásával kapcsolatos történeti áttekintést a Vj-48/2008/005. számú irat 2. számú melléklete tartalmazza.

3. A HYD Kft-t 1992-ben Dr. Somlyai Gábor és 10 magyar magánszemély alapította, hogy egy új szabadalmaztatott eljárás, a Deutérium Depláció (deutérium-megvonás)<sup>3</sup> alapján gyógyszert és fogyasztoi termékeket fejlesszen, elsődlegesen<sup>4</sup> a daganatos betegségek gyógyítására és megelőzésére. A kutatást és fejlesztést, beleértve a deutérium-megvonáson alapuló gyógyszer-engedélyeztetést és termékfejlesztést kizárólagos joggal a HYD Kft. irányítja, szervezi és finanszírozza.

A cégnek jelenleg 41 tulajdonosa van, magyar állampolgárok és cégek, akik 6 törzsbetétbe tömörülnek.

A HYD Kft. 74%-os tulajdonrészrel rendelkezik az X-BYO Élelmiszeripari és Kereskedelmi Kft.-ben. A HYD Kft. 1996-ban amerikai leányvállalatot alapított HYDROS Inc. néven. Ebbe a cégbe apportálta az Amerikai Egyesült Államok és Kanada területére vonatkozó szabadalmi jogainak gyakorlását. A HYD Kft. jelenleg 75% tulajdonrészt képvisel a HYDROS Inc.-ben.

4. Az eljárás alá vont vállalkozás cégkivonat szerinti főtevékenysége 2008. január 18-ig a 7310'03 TEÁOR szám alatti műszaki kutatás, fejlesztés, jelenleg pedig a 7211'08 TEÁOR szám alatti biotechnológiai kutatás, fejlesztés.

5. Az eljárás alá vont vállalkozás jelenleg — a hatályos cégmásolata alapján — 3.550.000 Ft jegyzett tőkével rendelkezik. A Társaság által becsatolt főkönyvi kivonatokat és eredménykimutatásokat 2005. évtől 2008. év első negyedévéig a Vj-48/2008/002. számú irat 2. melléklete tartalmazza.

### III.

#### A versenyfelügyeleti eljárásban érintett termékek

6. Az eljárásban vizsgált PREVENTA termékcsalád<sup>5</sup> az alábbi termékekből áll:

- PREVENTA-125 csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz. D-tartalom: 125 ppm (265 mg/l HDO. 1,5 literes kiszerelésben vásárolható meg.
- PREVENTA-105 csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz. D-tartalom: 105 ppm (220 mg/l HDO. 2 literes kiszerelésben vásárolható meg.
- PREVENTA-85 csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz. D-tartalom: 85 ppm (178 mg/l HDO. 2 literes kiszerelésben vásárolható meg.

7. A PREVENTA 125 és 105 termékek reform élelmiszer, illetve gyógyszer nagykereskedéseken keresztül jutnak el gyógynövény boltokba, reform élelmiszer boltokba és

---

<sup>3</sup> A Deutérium Depláció eljárás nemzetközi szabadalmakkal védett. A Genius '96 és a Genius I. Inventors' Olympic Games 1998. szabadalmi kiállításokon az eljárás szabadalmi díjakat nyert.

<sup>4</sup> Az eljárás alá vont vállalkozás az eljárással érintett termékeken kívül forgalmazza a VETERA-DDW-25 A.U.V. csökkentett deutérium tartalmú állatgyógyszert, amely használata daganatos betegségekben szenvedő kutya és macska kiegészítő kezelésére szolgál, valamint a FLORIN Laboratory HYDRO Light termékeit, amelynek szintén fő összetevője a csökkentett deutérium tartalmú víz.

<sup>5</sup> Vj-48/2008/012. számú iratban szereplő három termék időközben kibővült, ugyanis a Vj-48/2008/002. számú irat 2. számú mellékletében a 2008. év első negyedévére vonatkozó forgalmi adatok termékenkénti bontásban szerepelnek, és az említett irat alapján egyértelműen megállapítható, hogy a PREVENTA 125, 105 és 85 elnevezésű termékek mellett PREVENTA-45 típusú csökkentett deutérium tartalmú ivóvíz is létezik.

egyres gy6gyszert6rakra. Mindh6arom PREVENTA term6k k6zvetlen6l a T6rsas6gt6l is megv6s6r6lhat6 csomagk6ld6 sz6lg6laton kereszt6l.

8. A HYD Kft-nek az eljár6sban 6rintett PREVENTA term6kekb6l sz6rmoz6 forgalmi adatait 6s a term6kek elad6si 6rait term6kt6pusonk6nti bont6sban, 2005, 2006 6s 2007-re vonatkoz6an a Vj-48/2008/012. sz6m6 irat tartalmazza. Ugyanezen adatokat a 2008. 6v els6 negyed6v6re vonatkoz6an a Vj-48/2008/002. sz6m6 irat 2. sz6m6 mell6klete tartalmazza.

9. A jelen eljár6sban vizsg6lt term6keket eljár6s al6 vont gy6gyszerk6nt nem k6v6nta regisztr6ltatni. A term6keknek a kommunik6ci6s anyagokban felt6ntetett daganat-ellenes, eg6szs6gre gyakorolt pozit6v hat6sa az Orsz6gos Gy6gyszer6szeti Int6zet 6ltal elfogadott hum6n klinikai vizsg6latokkal nem ker6lt al6t6maszt6sra.

10. Az eljár6s al6 vont PREVENTA term6ke 2005. 6vben els6 d6jat szerzett a New Foods Innovation Contest 6ltal szervezett versenyen. A New Foods Innovation Contest a [www.newfoods-verlag.de](http://www.newfoods-verlag.de) oldalon szerepl6 inform6ci6k alapj6n a New Foods Verlag kiad6hoz k6t6dik, amely New Foods c6mmel Hamburgban magazint<sup>6</sup> jelentet meg, 6vi hat sz6mot. A kiadv6ny - a honlapon tal6lhat6 n6met sz6veg tan6s6ga szerint - „az eg6sz vil6gon t6rt6nt innov6ci6kr6l, 6j term6kek bevezet6s6r6l, az 6lelmisz6rpar 6s a gasztron6mia trendjeir6l tud6s6t. A New Foods k6l6n6sen fontos minden term6kfejleszt6, marketingvezet6 valamint az 6gazat beszerz6si 6s forgalmaz6si szervezetei sz6m6ra.”

11. A versenyt 1990 6ta rendezik meg 6vente. A versenyen 6j term6keket vizsg6lnak 6s 6rt6kelnek. 6lelmisz6rterm6kek, italok 6s 6lelmisz6rek tartalm6t k6pez6 anyagok (6lelmisz6r alapanyagok) vehetnek r6szet. Az 6rt6kel6st a New Foods Verlag v6gz6, a megfelel6 speci6lis ter6letek szakemberei r6v6n. A krit6riumok: eredetis6g, 6rz6k(szerv)i min6s6g, 6r, csomagol6s, bemutat6s, piaci elfogadotts6g.

R6szlet a d6jazottak list6j6b6l:

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| <b>2005</b>                           |                            |
| <b>1. Preis</b>                       |                            |
| <i>Preventa, Anti-Krebs-Wasser</i>    | <i>HYD R&amp;D, Ungarn</i> |
| <b>2. Preis</b>                       |                            |
| Cura Plus Senioren-Nahrung            | Vogeley, Hameln            |
| <b>3. Preis</b>                       |                            |
| Blutdrucksenkender Olivenblattextrakt | Frutarom, Schweiz          |

12. Az eljár6sban 6rintett term6k bizalmi jelleg6, azaz az eg6szs6gre/eg6szs6ghelyre6ll6t6sra val6 hatás6nak t6nyleges megval6sul6s6r6l a term6k elfogyaszt6sa ut6n sem gy6z6dhet meg a fogyaszt6 teljes bizonyoss6ggal.

<sup>6</sup> A magazin 2007. szeptember 1-jei c6mlapj6n Somlyai G6bor k6pe is l6that6, a honlap nem enged betekint6st a magazin t6bbi oldal6ra.

#### IV.

##### A versenyfelügyeleti eljárásban érintett termékek fogyasztóinak jellemzése

13. Magyarországon a halálozások 52 százalékát a szív-érrendszeri betegségek okozzák, a második helyen (25 százalékkal) viszont a daganatos megbetegedések<sup>7</sup> állnak. Az elmúlt negyed évszázadban a rákos betegség miatt leszázalékoltak száma megduplázódott. Daganatos betegségben évente 33 ezren halnak meg, és 75 ezernyi új megbetegedést diagnosztizálnak Magyarországon. Ezzel az adattal a legrosszabb helyen állunk az európai uniós listán.

14. Az érintett termékek fogyasztói két csoportot alkotnak.

Az első csoportba tartoznak azok, akik egészségmegőrző, prevenció célból vásárolják meg az eljárásban érintett termékeket.

A másik csoportot azok a vásárlók alkotják, akik a már meglévő daganatos, immunrendszeri és egyéb meglévő betegségük miatt fokozottabban fogékonyak minden olyan új információra, termékre, amely jelenlegi állapotukban javulást, illetve annak változásában kedvező hatást ígér.

15. A rákban szenvedő beteg emberek sérülékeny fogyasztói csoportot alkotnak, akik kiszolgáltatott helyzetük miatt fokozottabban érzékenyek minden olyan új információra, termékre és terápiás lehetőségre, amely állapotuk javulását, tüneteik enyhülését, és főként gyógyulásukat ígéri. A fogyasztói döntésük meghozatala során a legfontosabb szempont számukra az ígért, és ezért várt gyógyító, megelőző hatás megvalósulása. Ez a magyarázata annak, hogy akár anyagi erejüket meghaladó kiadásokra is hajlandóak.

16. A fogyasztók azzal szembesülnek, hogy azok a piaci szereplők, akik jellemzően gyógyhatással ruházzák fel valamely terméküket, általában intenzív kommunikációt folytatnak és a reklámeszközök széles körét használják fel annak érdekében, hogy a fogyasztók minél szélesebb rétegéhez eljussanak a kínált termékekkel kapcsolatos információk.

#### V.

##### A kifogásolt magatartás<sup>8</sup> és más reklámállítások

17. Az eljárás alá vont vállalkozás az alábbi kommunikációs eszközöket használta fel a PREVENTA termékcsalád népszerűsítése céljából:

- Szórólapok

---

<sup>7</sup> Az utóbbi években a férfiaknál a prosztatata, az ajak és a száj rákos megbetegedései, míg nőknél a vastag- és végbél, valamint a tüdő daganatos megbetegedéseinek előfordulása mutat emelkedést. 2001-ben összesen 8827 tüdőkarinómát regisztráltak, amely első helyen állt a daganatos betegségek listáján. Ezt követte a vastag- és végbél, majd a bőr- és az emlő daganatos betegsége a Nemzeti Rákregiszter adatai alapján.

<sup>8</sup> A jogszerűtlennek tartott tájékoztatások aláhúzással kerülnek kiemelésre.

- Honlapok (a [www.hyd.hu](http://www.hyd.hu) és a [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu))
- Nyomtatott sajtóban megjelenő újságcikkek, hirdetések
- Televíziós hirdetések

18. Az eljárás alá vont vállalkozás az általa forgalmazott PREVENTA márkanévű csökkentett deutérium-tartalmú termékeit a szórólapokon<sup>9</sup> és a honlapokon (a [www.hyd.hu](http://www.hyd.hu) és a [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu))<sup>10</sup> a termékek gyógyhatására utaló megállapításokkal népszerűsítette. A szórólapok a PREVENTA termékcsaládot oly módon is reklámozzák, hogy a szórólap külső oldalán a csökkentett deutérium-tartalmú víznek (a márka megjelölése nélkül) tulajdonítanak gyógyhatást (Deutérium depletio új eszköz a daganatterápiában, Győzzük le a rákot, Deutérium depletio a 21. század szub-molekuláris medicinája), a belső oldal közepén pedig a „Csökkentett deutériumtartalmú szénsavas ivóvíz” nagy betűs megnevezés és a PREVENTA 105 termék neve és fényképe látható, alatta a termék rövid ismertetőjével.

19. A Paramedica 2006. szeptemberi számában megjelent reklámban a „Csökkentett deutérium-tartalmú termékcsalád” megjelöléssel szereplő PREVENTA termékek mellett a dr Somlyai Gábor által írt „Győzzük le a rákot” c. könyv borítója látható és „A rák ellen az emberért, a holnapért Társadalmi Alapítvány ajánlásával” szöveg olvasható.<sup>11</sup>

20. A gyógyhatásra utaló megállapítások a TV reklámokban és a sajtóban megjelent hirdetésekben nem szerepelnek. A sajtóban megjelent hirdetések, amelyek „Csökkentett deutérium-tartalmú termékcsalád” megjelöléssel szerepeltetik a PREVENTA termékeket, közvetlen környezetében közölt cikkekben azonban a csökkentett deutérium-tartalmú víznek betegségmegelőző és rákot gyógyító hatást (a továbbiakban: gyógyhatást) tulajdonítanak.<sup>12</sup>

21. A reklámkampány részét képezték olyan, a csökkentett deutérium-tartalmú víz gyógyhatásairól szóló cikkek, amelyek mellett kifejezett termék-reklám nem található, de a cikk végén található utalások megteremtik a lehetőségét annak, hogy a gyógyhatás iránt érdeklődő személy – áttételesen – megtudja a termék nevét és elérhetőségét:

- egyes cikkek végén az eljárás alá vont neve és címe, telefonszáma, e-mail címe olvasható, némely reklámban – az adatok fölött - az „INGYENES TANÁCSADÁS” szöveg olvasható, és a HYD logó látható.<sup>13</sup>
- egy cikk végén dr Somlyai Gábor fényképe, az általa írt „Győzzük le a rákot” c. könyv és néhány a gyógyhatások eredményét érzékeltető diagram látható.<sup>14</sup>

22. A reklámkampány részét képezte egy olyan, a csökkentett deutérium-tartalmú víz sportteljesítményre gyakorolt előnyös hatásairól szóló cikk, amelyet követően termék-reklám került megjelentetésre.<sup>15</sup>

<sup>9</sup> Lásd 1. sz. melléklet

<sup>10</sup> Lásd 2. sz. melléklet

<sup>11</sup> Az Alapítvány ajánlása számos más kiadvány is megjelent, melyek felsorolása a Vj-48/2008/39. sz. végzésben található.

<sup>12</sup> A PR cikkekben szereplő gyógyhatások a 3. számú mellékletében találhatóak.

<sup>13</sup> Vizsgálati jelentés 1. sz. melléklet A/2., A/9., A/11. pontok.

<sup>14</sup> Vizsgálati jelentés 1. sz. melléklet A/3. pont.

<sup>15</sup> NemzetiSport 2005. szeptember 24.-i száma.

## VI.

### A versenyfelügyeleti eljárás során beszerzett szakvélemények<sup>16</sup>

23. A vizsgáló belföldi jogsegély formájában megkereste<sup>17</sup> az NFH Közép-Magyarországi Regionális Felügyelőségét, ugyanis tudomására jutott, hogy az említett hatóság is folytatott eljárást a HYD Kft. ellen, és ezen eljárás keretében olyan dokumentumokat, hatósági állásfoglalásokat szerzett be, amelyek ismerete szükséges a jelen versenyfelügyeleti eljárás során is.

#### **Az OÉTI 2007. december 5-i nyilatkozata:**

24. „...**PREVENTA** csökkentett deutérium tartalmú termékeket intézményünknel nem jelentett be egy cég sem. Nyilvántartási rendszerünkben ilyen nevű termékek nem szerepelnek. A készítmények forgalmazójaként megjelölt HYD Kutató-Fejlesztő Kft. regisztrációs rendszerünkben nem szerepel.”

#### **Az OGYI 2008. május 13-i szakhatósági véleménye a PREVENTA termékekkel kapcsolatban:**

25. „A PREVENTA nevű termék daganat ellenes hatására vonatkozó vizsgálati eredményeket az OGYI nem fogadta el, mivel azok az OGYI szerint nem voltak bizonyító erejűek. Ezek alapján a termékeket sem gyógyszerként, sem gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítményként nem regisztrálta az Intézet, és gyógyhatás sem tulajdonítható a terméknek. A HYD Kft. ennek ellenére rendszeresen kifejezett (rákellenes) gyógyhatással reklámozza termékét, ami álláspontunk szerint jogellenes...”

„Információink szerint a Vetera DDW-25A.U.V. (DDW=deuterium depleted water. 25 ppm deutérium tartalom, A.U.V.= ad usum veterinarium, azaz állatgyógyászati felhasználásra) készítmény regisztrált állatgyógyszer, ami kutya és macska daganatos megbetegedéseinek kiegészítő kezelésére szolgál.”

„... még a kedvező állatgyógyászati (állatkísérletes) adatok sem teszik lehetővé, hogy a termék automatikusan humán gyógyszerré váljon.”

26. „A PREVENTA/Vetera termékek összetételéről elmondható, hogy valamennyi termék csökkentett deutérium tartalmú víz. A deutérium a hidrogén kettes tömegszámú izotópja, ami az egyes tömegszámú izotóphoz képest elenyészve fordul elő. Kis mértékben eltérő fizikai tulajdonságai miatt a deutérium tartalmú vízmolekulák elválaszthatóak, ezáltal előállítható deutériumban szegény és dúsított víz is.”

„A természetes vizek kb. 150 ppm (milliomod rész) deutériumot tartalmaznak, a PREVENTA termékek ehhez képest kevesebb, a gyártó által megadott adatok szerint 125, 105, illetve 85

---

<sup>16</sup> A hivatkozott szakvéleményeket a Vj-48/2008/009. számú irat tartalmazza.

<sup>17</sup> Vj-48/2008/008. számú irat

ppm mennyiségben tartalmaznak deutériumot, a Vetera DDW-25 pedig 25 ppm mennyiségben. A termékek tehát ebből a szempontból azonosnak tekinthetők, csak a koncentráció eltérő. Amennyiben a gyártó elmélete helytálló, és a deutérium-megvonásnak valóban van daganatellenes hatása, úgy a kisebb deutérium tartalmú szer (25 ppm) hatékonyabb, erősebb. Ezt az állítást jelenleg nem látjuk igazoltnak, a felsorolt esetleírások alapján sem dönthető el, hogy milyen mértékben járul hozzá egy esetleges gyógyuláshoz a PREVENTA, és milyen szerepe van az egyidejűleg alkalmazott egyéb terápiáknak.”

27. „... a Vetera DDW-25 állatgyógyászati készítménnyel azonos összetételű a PREVENTA néven forgalmazott, ismeretlen termék kategóriájú víz is, bár a gyártó által megadott adatok alapján a deutérium koncentrációk eltérőek. Gyógyító komponensről, hatóanyagról azonban az adott esetben nem beszélhetünk, hiszen éppen a természetes vizekben is megtalálható deutérium megvonásának tulajdonít a gyártó gyógyhatást.”

## VII.

### Az eljárás alá vont vállalkozás álláspontja<sup>18</sup>

#### *A megtévesztés állított hiánya*

28. A Társaság álláspontja szerint a kommunikációs stratégiája nem valósította meg a Tpv. III. fejezetében szereplő tilalom megsértését, tekintettel arra, hogy a Társaság semmilyen általa közzétett kommunikációban nem ruházta fel a PREVENTA termékeket gyógyító hatással, mindössze a deutérium depléció (azaz a deutérium megvonás) kedvező hatásaira hívta fel a figyelmet.

29. Megítélésük szerint azért nem követtek el jogsértést a kommunikációjuk során, mert a termékre vonatkozó reklámjaikban nem szerepelnek gyógyhatásra vonatkozó állítások, másfelől pedig a PR-cikkek nem utalnak magára a Preventa termékre. Az eljárás alá vont – előadása szerint - kifejezetten ügyelt arra, hogy a gyógyhatások kapcsán a Preventa név ne kerüljön említésre, erre csak két esetben, kivételesen került sor.

30. Eljárás alá vont annak az álláspontjának adott hangot, hogy az újságot olvasó tudatában a PR cikk tartalma, és a hirdetésben feltüntetett Preventa termék nem kapcsolódik össze.

- a) Elsősorban azért gondolják, hogy nem teremődik meg ez a kapcsolat, mert ez egy kialakult kommunikációs gyakorlat, számos más termék kapcsán is megfigyelhető, hogy PR-cikk és a termékre vonatkozó hirdetés formailag külön, de ugyanazon az oldalon olvasható.
- b) A másik ok, ami miatt az összekapcsolódást vitatják, hogy formailag látványos különbség van a cikk és a hirdetés között. A cikk befejeződik, és világosan attól elkülönülve jelenik meg a Preventa termék hirdetése.
- c) Azért sem gondolják, hogy a betegek összekapcsolják a PR-cikk tartalmát a hirdetési tartalommal, mert amikor megjelenik egy oldalon a szponzorált cikk és a hirdetés, az

---

<sup>18</sup>

A HYD Kft. álláspontját a Vj-48/2008/002. számú irat és a Vj-46/2008/005. számú irat tartalmazza.



azonap, vagy a közvetlen közelben érkező tájékoztatást kérő telefonok, levelek, e-mailek mind a cikk alapján igényelnek tájékoztatást, és a tájékoztatást kérők szinte nem is tudnak a Preventa termékről.

31. Álláspontja szerint az a tény, hogy bizonyos PR-cikkek mellett nem került feltüntetésre a „szponzorált cikk” felirat, vagy nem jelöli meg a cikk végén zárójelben, (x) jellel a szerkesztőség a cikk reklám jelegét, az nem az eljárás alá vont, hanem az adott kiadónak a mulasztása.

32. A HYD Kft. álláspontja szerint az előzőekben részletezett magatartásával nem tévesztette meg a fogyasztókat. A Társaság szerint ezt támasztja alá az a tény is, hogy termékeinek immáron 8 éves forgalmazása során, az érintett termékekkel kapcsolatban nem érkezett fogyasztói panasz, ellenben nagyon sok vásárlói elégedettséget tükröző, köszönő levél, hatóságokhoz elküldött, a cég által folytatott engedélyeztetés mellett kiálló, „lobbizó” levél és beadvány érkezett. Eljárás alá vont álláspontja szerint a terméket választók a kutatási eredményekről szerzett információk alapján döntenek annak használatáról, hiszen az elmúlt 15 évben számos cikk, TV és rádióműsor számolt be a kutatásokról, azok eredményeiről.

33. Fentiekre tekintettel a Társaság úgy vélte, hogy jogsértés hiányában az eljárás megszüntetésének van helye.

34. A Társaság felhívta továbbá a GVH figyelmét arra a tényre is, hogy az eljárás alapjául szolgáló bejelentésben kifogásolt gyakorlat az országban rendkívül elterjedt, az ilyen típusú hirdetésekhez egy átlagos tájékozottságú fogyasztó hozzá van szokva, megfelelően tudja értelmezni azokat, és így a fogyasztói döntését ennek megfelelően hozza meg. A hirdetési gyakorlat elterjedtségét illusztráló példákat a Társaság a Vj-48/2008/005. számú irat 1. számú mellékleteként csatolta.

35. Két esetben fordult elő, hogy a hirdetés mellet szereplő cikk nem pr-cikk, hanem szerkesztőségi cikk, az újság újságírója által fogalmazott olyan tájékoztató anyag, amelyért a kft. nem teljesített ellenszolgáltatást. Ez a Paramedica, illetőleg a Sikeres Nők című lapban megjelent szerkesztőségi cikk.

#### *A deutérium depléció tudományos megítélése*

36. A Társaság felhívta a GVH figyelmét arra a tényre, hogy a deutérium depléciós eljárás egy széles szakmai körben elfogadott tudományos felfedezés, amely a daganatos sejtek pusztulására kedvezően hat.

37. Az eljárás alá vont számos kísérlet, teszt, klinikai vizsgálat eredményét csatolta részben a csökkentett deutérium tartalmú víz kedvező hatásainak, részben a termék biztonságának az igazolása érdekében.

38. A deutérium csökkentés folyamatában szerepe van egyrészt annak, mennyire csökkentett deutérium tartalmú vizet fogyaszt valaki, másrészt annak az időtávnak is, hogy elegendő ideig fogyassza ezt a vizet ahhoz, hogy a daganatos sejtek folyamatosan, mindig egyre csökkenő

mennyiségű deutérium környezetben találják magukat, amihez nehezebben alkalmazkodnak, mint az egészséges sejtek. A kúra akkor lehet sikeres, ha elegendő hosszú ahhoz, hogy az utolsó daganatsejt is elpusztuljon. Ez daganat típustól is függ, mert az egyes daganatok deutérium érzékenysége különböző. A 125 ppm deutérium tartalmú vizet egészséges embereknek ajánlják, betegeknek inkább a 95-100 ppm tartalmú vizet, amelynek fogyasztása egy hónapig javasolt, és ezt követően célszerű csökkenteni a deutérium tartalom mennyiségét, annak érdekében, hogy a daganatos sejtek folyamatosan változó környezetnek legyenek kitéve.

39. A Társaság hangsúlyozta, hogy egy tudományos felfedezés, amely tudományos szaklapokban és konferenciákon elfogadásra kerül a szakma által, semmilyen módon nem igényli az OGYI jóváhagyását. Az OGYI jóváhagyására eljárás alá vont szerint akkor van szükség, ha az adott eljárás alapuló terméket gyógyszerként kívánja forgalmazni.

### **Kapcsolat a deutérium depléciós kísérletek és a PREVENTA termékcsalád között**

40. A társaság ügyvezetője a tárgyaláson előadta, hogy a csatolt dokumentumok, kísérleti eredmények nem Preventa vizekkel elért eredmények voltak.

- a) A kísérletek során 30 és 120 ppm tartalmú, csökkentett deutérium tartalmú vizekkel végezték ezeket a kísérleteket. Tipikus mérési pontok a 30, 80 és 100 ppm-es pont volt.
- b) A klinikai és egyéb kísérletekben felhasznált csökkentett deutérium tartalmú víz mindig desztillált víz deutérium tartalmának csökkentésével készült, szemben a Preventa termékekkel, amelyek a deutérium csökkentés szempontjából hasonlóak a klinikai kísérletben felhasznált vizekhez, de a kiindulópont egy ásványi anyagokat is tartalmazó természetes ásványvíz, az Óbudai gyémánt.

### ***A kifogásolt reklámozási gyakorlattal való felhagyás***

41. Társaság hangsúlyozta, hogy az eljárás megindításának alapjául szolgáló hirdetési gyakorlatot (a sajtótermék ugyanazon oldalán egy a deutérium depléció kedvező hatásairól szóló rövid szakmai cikk, valamint a PREVENTA termékcsaládra utaló hirdetés) a Társaság már nem folytatja.

- a) Az előzetes álláspontban kifogásolt magatartással való felhagyás alatt a szórólap tekintetében azt kell érteni, hogy nem rendeltek meg új szórólapot, és így újabb szórólapon jogsértő magatartás elkövetésére sem kerülhetett sor.
- b) A PR-cikkek és reklámok, hirdetések egyidejű, azonos oldalon való feltüntetése kapcsán 2008. április az utolsó dátum, amikor megjelent ilyen tájékoztatás. Ez azonban arra vezethető vissza, hogy a Meglepetés című lapban megjelenő kommunikációkat korábban kellett megrendelni, többet egymást követően, és ezért ez egy régebbi megrendelés alapján történő teljesítés volt. Lehet azt mondani, hogy 2008. áprilisától kezdődik az időszak, amikor már nem szerepelt azonos oldalon PR-cikk és

reklám. Korábbi állítása szerint 2007 novembere óta, azaz már a jelen eljárás megindítását<sup>19</sup> megelőzően felhagyott a kifogásolt magatartással.

- c) A 2008. szeptember 10-én becsatolt kommunikációk kapcsán elismerte azt, hogy a fénymásolatban csatolt hirdetésen kívül némely újságban PR-cikk is megjelent, az újság egy másik oldalán. Azonos oldalon nem volt ilyen cikk. Állította, hogy nem volt általános gyakorlat, hogy a hirdetés mellett az újság más oldala PR-cikket is tartalmazott. Több mint 50%-ra tette a PR-cikkeket is tartalmazó példányok arányát.

### ***Szabadalom és gyógyszerfejlesztés***

42. A céget megillető, illetve a cégcsoporthoz tartozó szabadalom egy eljárás- és termék szabadalom, amely az alacsony 0,1-125 ppm tartalmú, csökkentett deutérium tartalmú vízre, mint termékre szól. Ennek bármilyen előállítási módja, ami ilyen terméket eredményez, az a szabadalom hatálya alá tartozik. 21 országban jelentették be ezt a szabadalmat, és mindegyikben meg is kapták időközben.

43. A csökkentett deutérium tartalmú víz állatgyógyszerként jelen pillanatban Magyarországon van törzskönyvezve. Megtették a szükséges első lépéseket annak érdekében, hogy a DDV-25AUVE elnevezésű készítmény az Európai Unió tagállamaiban is állatgyógyszerként alkalmazható legyen.

44. A humángyógyszer kifejlesztésével kapcsolatban eljárás alá vont arra hívta fel a figyelmet, hogy a világon mindenütt 30-40 fővel végzik azokat a kísérleteket, amelyek eredményes lezárása alkalmat ad a FázisIII kutatások, klinikai kísérletek megkezdéséhez. Magyarországon erre az OGYI-tól nem kaptak engedélyt. Az Egyesült Államokban lehetősége lett volna a cégnek folytatni az eljárást, de az ottani pénzügyi követelményeket nem tudták teljesíteni. Most az Európai Közösségen belül egy gyógyszergyárral kapcsolatban álló céggel vették fel a kapcsolatot, és látnak esélyt arra, hogy újabb klinikai vizsgálat révén bizonyítsák azt, hogy a deutérium csökkentés alkalmas a daganatos betegek kezelésére.

45. A társaság egy évtizede folytat kutatásokat. Célja az, hogy ezeket a jövőben továbbvigye, és törzskönyvezett humángyógyszert érjen el, amelyre lehetőség szerint Magyarországon kerül sor, vagy ha nem, akkor az EU-ban, vagy az Egyesült Államokban törzskönyveznék. Nem rövidtávú gazdasági haszonra törekszik a cég. A nehezebb utat választotta, szemben azokkal a cégekkel, akik nem is akarják gyógyszerként nyilvántartásba vetetni terméküket, hanem csak kihasználják reklámjaik gyógyhatás állításából fakadó forgalomnövekedést.

---

<sup>19</sup> 2008. április 1.

## **Egyéb**

46. A kísérleti eredmények, adatok mind a csökkentett deutérium tartalmú víz és a hagyományos kezelések együttes hatásának eredményét tükrözik, és a cég soha nem is kívánta úgy beállítani a termékét, ami önmagában - kemoterápiáról, sugárkezelésről és más hagyományos kezelésekről lemondva - önállóan gyógyhatást váltana ki. Nem szorgalmazták, hogy a betegek csak az ő terméküket fogyasszák, és lemondjanak a klasszikus gyógykezelésekről. Van egy olyan betegség típus, amelyre - egy bizonyos helyzetben - klasszikus kezelést nem ír elő, nem javasol a protokoll, az ilyen betegeket maguk az orvosok küldik a céghez, és azok a betegek, akik elkezdik a csökkentett deutérium tartalmú víz fogyasztását, azoknál csak ennek hatására jól láthatóan csökken a fehérvérsejtek száma. Van tehát egy olyan betegkör, amely hagyományos gyógykezelésben nem részesül protokoll szerint, és az ő esetükben a kedvező hatások kifejezetten a Preventa víz fogyasztásának tudhatók be. Ezek a betegek a protokoll szerint később kerülnének hagyományos kezelésre, ha a fehérvérsejt szám egy bizonyos szintet meghalad, de a csökkentett deutérium tartalmú vízzel történő „kezelésre” korábban sor kerül, amikor még a hagyományos terápiában nem részesülnek.

47. A HYD Kft. árbevételének teljességét elkölti, részben kutatásokra, részben a szabadalmak fenntartására. Kutatásokon belül is meg kell különböztetni az alap kutatásokat, amelyekre ugyan évente változó összeget költenek, de az elmúlt négy-öt év alatt összesen kb. 50 millió forintos nagyságrendű összeget fordítottak erre a célra. A szabadalmak fenntartására évi 10 millió forint megy el, és a kutatás, termékfejlesztés témaköréhez tartozik az adatgyűjtés is, ami a betegek élettörténetének követésében, tapasztalataik összegyűjtésében áll, és szintén van költsége. Összességében azt mondható el, hogy osztalékot még soha nem fizetett a cég, tehát valamennyi árbevételét a költségekre (ideértve a termék előállításával kapcsolatos költségeket is) fordítja. A teljes bevétel üzleti titoknak minősülő hányadát az alapanyag - a csökkentett deutérium tartalmú víz - beszerzésére fordítják, évi üzleti titoknak minősülő nagyságrendben. Bár az általuk forgalmazott termékek ára magas, az árrése - a költségekre tekintettel - igen alacsonynak mondható.

48. Azért nem rendelkeznek az élelmiszerekre általában kötelező OÉTI regisztrációs számmal, mert az OÉTI élesen szétválasztja az egyéb élelmiszereket és a vizeket, és elzárkózik attól, hogy utóbbiaknak regisztrációs számot adjon. Az élelmiszereket általában dúsítani szokták valamilyen anyaggal, ehhez képest a Preventa termék esetében éppen ellentétesen, valamit kivésnek az alapanyagból, nem pedig dúsítás útján válik hatékonyabbá.

49. A „Rák ellen az emberért, a holnapért” Társadalmi Alapítvány nevét és logóját jogszerűen használta, mert arra felhatalmazást kapott az Alapítványtól, mivel az alapítvány fontosnak tekinti azt a tudományos munkát, amit a kft. végez.

## VIII. Jogszabályi háttér

### **1997. évi LVIII. törvény a gazdasági reklámtevékenységről (Grtv.)**

50. A gazdasági reklámtevékenység végzésére vonatkozó általános- és az egyes reklámok közzétételét tiltó előírásokat, illetve a megjelent reklámok esetén a felelősség megállapításának szabályait a 1997. LVIII. törvény tartalmazza.

A Grtv. 2. § h) pontja értelmében a gazdasági reklám olyan tájékoztatás, amely termék, szolgáltatás, ingatlan, jog és kötelezettség értékesítését vagy más módon történő igénybevételét és a vállalkozás nevének, megjelölésének, tevékenységének népszerűsítését, továbbá áru vagy árujelző megismertetését mozdítja elő.

A Grtv. 2. § o) pontja alapján megtévesztő minden olyan reklám, amely bármilyen módon – beleértve a megjelenítését is – megtéveszti vagy megtévesztheti azokat a személyeket, akik felé irányul, vagy akiknek a tudomására juthat, és megtévesztő jellege miatt befolyásolhatja e személyek gazdasági magatartását, vagy ebből eredően a reklámozóéval azonos vagy ahhoz hasonló tevékenységet folytató más vállalkozás jogait sérti vagy sértheti.

A Grtv. 7. § (1) bekezdése alapján tilos közzétenni megtévesztő reklámot.

A reklám megtévesztő jellegének megállapításakor a 7. §. (2) bekezdés a.) pontja értelmében figyelembe kell venni különösen a reklámban foglalt azon a tájékoztatásokat, amelyek az áru általános jellemzőire vonatkoznak. Ilyennek minősül különösen a (3) bekezdés szerint például az áru előállításához felhasznált összetevőkkel, biztonságosságával, egészségre gyakorolt hatásával, adott célra való alkalmasságára, a használatától várható eredményre, ellenőrzöttségére, tesztelésére, valamint az igénybevételéhez, használatához szükséges bármely ismeretre vonatkozó tájékoztatás.

A megtévesztő reklám közzétételéért - a 14. § (3) bekezdése alapján - a reklámozó a felelős.

A Grtv. 15. § (3) bekezdése értelmében megtévesztő reklám esetén a Tpv-t-ben meghatározottak szerint a bíróság, illetve a Gazdasági Versenyhivatal jár el azzal, hogy a törvény 7/A. § (2) bekezdés b)-e) pontjában foglaltak megállapítása a bíróság, a (2) bekezdés a) pontjában foglaltak megállapítása a Gazdasági Versenyhivatal hatáskörébe tartozik.

## **1996. évi LVII. törvény a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról (Tpv.)**

51. A Tpv. III. fejezete tartalmazza a fogyasztóvédelmi célú versenyjogi normákat.

A Tpv. 8. § (1) bekezdése alapján tilos a gazdasági versenyben a fogyasztókat megtéveszteni. Az idézett szakasz (2) bekezdése szerint a fogyasztók megtévesztésének minősül különösen, ha a) az áru ára, lényeges tulajdonsága - így különösen összetétele, használata, az egészségre és a környezetre gyakorolt hatása, valamint kezelése, továbbá az áru eredete, származási helye, beszerzési forrása vagy módja - tekintetében valótlan tény vagy valós tény megtévesztésre alkalmas módon állítanak, az árut megtévesztésre alkalmas árujelzővel látják el, vagy az áru lényeges tulajdonságairól bármilyen más, megtévesztésre alkalmas tájékoztatást adnak; b) elhallgatják azt, hogy az áru nem felel meg a jogszabályi előírásoknak vagy az áruval szemben támasztott szokásos követelményeknek, továbbá, hogy annak felhasználása a szokásostól lényegesen eltérő feltételek megvalósítását igényli; c) az áru értékesítésével, forgalmazásával összefüggő, a fogyasztó döntését befolyásoló körülményekről - így különösen a forgalmazási módról, a fizetési feltételekről, a kapcsolódó ajándékokról, az engedményekről, a nyerési esélyről - megtévesztésre alkalmas tájékoztatást adnak; d) különösen előnyös vásárlás hamis látszatát keltik.

A Tpv. 9. §-a értelmében a használt kifejezéseknek a mindennapi életben, illetőleg a szakmában elfogadott általános jelentése az irányadó annak megállapításánál, hogy a tájékoztatás a fogyasztók megtévesztésére alkalmas-e.

A Tpv. 10. §-a alapján tilos a fogyasztó választási szabadságát indokolatlanul korlátozó üzleti módszerek alkalmazása. Ilyen módszernek minősül különösen, ha olyan körülményeket teremtenek, amelyek jelentősen megnehezítik az áru, illetve az ajánlat valós megítélését, más áruval vagy más ajánlattal történő tárgyszerű összehasonlítását.

A Tpv. 75.§ (1) bekezdése szerint, ha a hivatalból indult versenyfelügyeleti eljárásban vizsgált magatartás tekintetében az ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy magatartását meghatározott módon összhangba hozza a Tpv. rendelkezéseivel, és a közérdek védelme e módon biztosítható, az eljáró versenytanács végzéssel — az eljárás egyidejű megszüntetésével — kötelezővé teheti a vállalat teljesítését anélkül, hogy a végzésben a törvénysértés megvalósulását vagy annak hiányát megállapítaná.

52. Az utóbbi években előtérbe került egészségmegővő életszemlélettel párhuzamosan egyre több, ilyen fogyasztói igényt kielégítését célzó, termék kerül forgalomba. Az éles verseny vadhajtásaként az elmúlt években versenyjogilag tiltott, a fogyasztók megtévesztésére alkalmas piaci magatartások is megjelentek. Ezek közös vonása, hogy egyes vállalkozások nemcsak a saját termékpiacuk korlátjai között végzik marketing tevékenységüket, hanem más piacra átnyúlva, a gyógyszer élelmiszer, illetve az élelmiszer gyógyszer, gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású anyag hamis látszatát kelti, holott mindegyik termékcsoporthoz az egészséggel kapcsolatos hatását a rendeltetéséhez képest tudja kifejteni. Ezért a GVH az elmúlt években számos eljárást folytatott e piaci jelenségek visszaszorítása érdekében (Vj-74/2005, Vj-107/2005, Vj-28/2006, stb.).

53. A gyógyszerek, a gyógyhatású termékek és általában az egészség megőrzésével, helyreállításával kapcsolatos termékek bizalmi termékeknek tekinthetők. A fogyasztó az adott termék egészségre/egészség helyreállításra való hatásának tényleges megvalósulásáról a termék elfogyasztása után sem győződhet meg teljes bizonyossággal.

Ezt a bizonytalanságot hivatott mérsékelni a hatósági ellenőrzés és engedélyeztetés. A fogyasztó bizalma nagyobb olyan termékek esetében, amelyek forgalmazása hatóságilag engedélyezett. Közérdek fűződik ahhoz, hogy a laikus fogyasztók nagy biztonsággal, valós tájékoztatásban részesüljenek. Ez abban az esetben valósulhat meg, ha az ilyen árukról vagy szolgáltatásokról közzétett tájékoztató anyagok a szakhatósági engedélyben, illetve vizsgálatban foglaltaknak megfelelő valós, ténylegesen bizonyított állításokat tartalmaznak.

54. A Tpv. fentiekben idézett III. fejezetének az a rendeltetése, hogy annak a fogyasztói döntésnek a szabadságát védje, amely szükségképpen kíséri a fogyasztók áruválasztását. Ez a védelem fokozott - a törvény által is megfogalmazottan<sup>20</sup> - az egészséggel kapcsolatba hozható termékek vonatkozásában, mert a rászoruló fogyasztók testi-lelki épségét érinti a vállalkozások döntést befolyásoló magatartása.

55. Az információ-keresési és feldolgozási folyamatot egyrészt az jellemzi, hogy e sérülékeny, különféle daganatos betegségben szenvedő fogyasztók esetében a fogyasztói döntés meghozatala során a várt gyógyító, megelőző hatás minden egyéb tényezőt megelőz, másrészt az ezekre a termékekre vonatkozó információk mérlegelése a speciális szakértelemmel nem rendelkező fogyasztók számára nehézséget jelenthet.

56. A fogyasztók fokozottabb kiszolgáltatottsága miatt ezen a területen különös jelentősége van a tényszerű, túlzásokat nélkülöző, a szakhatósági engedélyekkel jóváhagyott valós és ténylegesen bizonyított állításokat tartalmazó tájékoztatásnak.

## IX.

### A magatartás értékelése

#### A közérdek sérelme

57. Az eljárásban a közérdek érintettsége egyértelműen megállapítható, mert az eljárásban érintett termékekre vonatkozó tájékoztatások a fogyasztók széles, jellemzően sérülékeny köréhez eljuthattak a HYD Kft. által közzétett szórólapokon, az általa üzemeltetett honlapokon és megjelentetett hirdetésekben szereplő állításokon keresztül.

#### A HYD Kft. magatartásának versenyjogi jelentősége

##### *A gyógyhatás megfelelő bizonyíték nélküli állításának versenyjogi értékelése*

58. A gyógyszerek előállítás, forgalmazása szigorú engedélyezési rendszerek keretében zajlik. Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló 1998. évi XXV. törvény 6. § (1) bekezdése értelmében, ha a törvény másként nem rendelkezik, gyógyszer – a magisztrális és a galenusi gyógyszer kivételével – csak akkor kerülhet forgalomba és akkor alkalmazható, ha az

---

<sup>20</sup> Tpv. 8. § (2) bekezdés a) pont

Országos Gyógyszerészeti Intézet (OGYI) a gyógyszer-törzskönyvbe bejegyezte, forgalomba hozatalát engedélyezte. Gyógyhatást akkor lehet egy készítménynek tulajdonítani, ha azt gyógyszerként engedélyezték, s ehhez a hatásokat vizsgálatokkal igazolták, melyek eredményeit az OGYI elfogadta.

59. Mindazok a vállalkozások, amelyek az emberi egészséget gyógyító, de egyben veszélyeztető termékeket kívánják forgalomba hozni, az erre hivatott hatóságnál (az Országos Gyógyszerészeti Intézetnél) kötelesek terméküket megvizsgáltatni. Az eljárás egyik fontos célja az, hogy az emberi egészségre ártalmas termékek ne kerüljenek forgalomba. E szűrés elengedhetetlen velejárója, hogy a hatásos termékek később, nehezebben kerülhetnek a piacra, illetve aki e szűrőn nem kíván átesni, nem is viheti piacra - még esetleg akár nagyon is jó - termékét, vagy legalábbis nem adhat termékéről olyan tájékoztatást, ami gyógyhatásra utal. Tehát mindaddig, amíg ezt az utat végig nem járták, nem állíthatják termékükről azt, hogy annak gyógyhatása van. Ha nem törzskönyveztetik termékeiket, de állítják azok gyógyhatását, akkor tisztességtelen előnyre tesznek szert olyan vállalkozásokkal szemben, amelyek a szabályt betartva, a kapcsolódó költségeket és idővesztéseket is vállalva járnak el. Ha szabadon lehetne piacra lépni engedélyeztetés nélkül, akkor még esély sem lenne arra, hogy az egészségre ártalmas, veszélyes szerek forgalmazását meg lehessen akadályozni.

60. A versenyfelügyeleti eljárásban vizsgált PREVENTA termékcsalád gyógyszerként való törzskönyvezését az eljárás alá vont nem kezdeményezte, így a terméknek az OGYI általi engedélyezésére nem került sor. Mivel az OGYI engedélyének hiányában az eljárás alá vont vállalkozás által forgalmazott PREVENTA termékcsalád nem minősül gyógyszernek, ezért az eljárás alá vont által adott, gyógyhatásra utaló tájékoztatás jogszabályi tilalomba ütközik. A jelen eljárásban vizsgált tájékoztatások esetében a fogyasztóknak szóló üzenet alkalmas a fogyasztók megtévesztésére a tájékoztatásokban többször szereplő, gyógyító hatásra történő utalás miatt. A gyógyulást remélő potenciális fogyasztók a termék megvásárlásáról hozott döntésükkel befolyásolják a piaci viszonyokat.

61. A vállalkozások által adott, a fogyasztók felé irányuló (reklámként vagy más módon megnyilvánuló) tájékoztatással szemben követelmény, hogy annak alapján a fogyasztó reális képet alkothasson az adott termékről (áruról, szolgáltatásról), a fogyasztói döntés meghozatalát megelőző tájékoztatás kellően pontos legyen.

62. A Legfelsőbb Bíróság a Vj-12/1998. számú ügyben hozott Kf. II. 39.624/2000/7. számú ítéletében megállapította, hogy a Tptv. 8.§-a (2) bekezdésének a) pontjában foglaltak helyes értelmezése szerint a fogyasztói döntések jogsértő befolyásolása megvalósul a valótlan tényállítással, valós tény megtévesztésre alkalmas módon való állításával, illetőleg bármilyen megtévesztésre objektíve alkalmas tájékoztatással. Általában minden olyan magatartás, amely alkalmas a fogyasztók döntési szabadságának korlátozására jogellenes, tekintet nélkül arra, hogy a hátrány valóban vagy ténylegesen bekövetkezett volna [az objektivitás szempontját más esetekben is aláhúzta a Legfelsőbb Bíróság, így pl. a Kf. II. 39.774/2000/6. (Vj-3/1998.), a Kf. II. 39.862/2000/4. (Vj-74/1999.), a Kf. II. 39.312/2001/4. (Vj-3/2000.) és Kf. II. 39.908/2001/5. számú ítéletében (Vj-168/1998.)]. Az alkalmasság elbírálásakor figyelembe veendő továbbá a Tptv. 9. §-a, amely rendelkezésből következően azt a kérdést, hogy a Tptv. hatálya alá tartozó vállalkozónak a magatartása a fogyasztók megtévesztésére alkalmas-e, elsődlegesen a Tptv. rendelkezései szerint kell elbírálni, húzta alá a Fővárosi Ítéltábla a Vj-34/2002. számú ügyben hozott 2. Kf. 27.128/2003/6. számú ítéletében.

63. A HYD Kft. által nyújtott tájékoztatások egészét áthatotta a gyógyhatás bemutatása. Az eljárás alá vont vállalkozás üzletpolitikáját ez határozta meg, ugyanis a csökkentett deutérium



tartalmú víz, és ezáltal a PREVENTA termékek – nem bizonyított - gyógyhatását állította a fogyasztóknak szóló tájékoztatások középpontjába.

64. A fogyasztókhöz eljuttatott információk valóságtartalmát minden esetben a közreadójának kell igazolnia (a Fővárosi Bíróság Vj-93/1999. számú ügyben hozott 2.K. 41.342/1999/3. és a Vj-49/2001. számú ügyben hozott 3.K. 31.893/2001/7. számú ítélete), éppen ezért a HYD Kft-nek azt kellett, volna bizonyítania, hogy a kommunikációs anyagaiban szereplő állításai - a szükséges hatósági eljárások megállapításai szerint is - megfelelnek a valóságnak. Ezt a HYD Kft. nem bizonyította.

#### A deutérium csökkentés gyógyhatásai és az eljárásban érintett PREVENTA termékek

65. A HYD Kft. magatartása annyiban különbözött a GVH által korábban számos esetben, konzekvensen elmarasztalt nem bizonyított gyógyhatásállításoktól, hogy a gyógyhatás állítása nem minden esetben közvetlenül kapcsolódott az eljárás alá vont által forgalmazott termékekhez. A reklámozott termék megnevezése és a gyógyhatásállítások nem ugyanabban a mondatban, bekezdésben szerepeltek. A csökkentett deutérium tartalmú víz fogyasztásának, illetve a deutérium megvonásnak az eredményeként jelentkező gyógyhatásokról<sup>21</sup> esett szó, de az olvasó csekély szellemi erőfeszítéssel rájöhetett arra, hogy legkönnyebben csökkentett deutérium tartalmú víz fogyasztásával érhető el a szervezet deutérium tartalmának a csökkentése, néhány esetben kifejezett tájékoztatást is kapott erről.<sup>22</sup>

Az eljárás alá vont által alkalmazott szórólapok, honlapok és sajtóreklámok ugyanarra a kommunikációs modellre épülnek. A tájékoztatás két részből áll, az egyik a PREVENTA termékcsalád nevét, fényképét és azt a közlést tartalmazza, hogy a PREVENTA termékcsalád „csökkentett deutérium tartalmú víz”, míg a tájékoztatás másik - terjedelmesebb - része a csökkentett deutérium tartalmú víz gyógyhatásairól szól. A versenytanácsnak tehát azt is el kellett döntenie, hogy vajon jogszerűvé teszi-e a közlést önmagában az a körülmény, hogy a gyógyhatásra vonatkozó, nem bizonyított állítások és a termék megjelölése – az eljárás alá vont szándéka szerint - elkülönítve kerülnek közzétételre.

66. A versenytanács a két részből álló közlést egységes üzenetnek tekintette, mivel megítélése szerint a fogyasztó is összekapcsolja a számára küldött üzeneteket. Az egyes reklámhordozókon megjelenő közlések fogyasztóra gyakorolt hatása között azonban bizonyos különbség is megfigyelhető.

- a) A szórólapon és a honlapon a közlés két része csak formailag válik szét, jellegük nem különbözik, a fogyasztó egyformán a gyártó termékéről, a gyártó által adott tájékoztatásként érzékeli mindkét közlést. A szórólapok és a honlapok tehát a termékeket közvetlenül az azoknak tulajdonított gyógyhatással népszerűsítik.
- b) A sajtóban megjelentetett PR cikkek és hirdetések üzenete szintén eléri a fogyasztót, a kétféle forrásból származó információ összekapcsolódik a tudatában.

---

<sup>21</sup> A gyógyhatásokra vonatkozó állítások a mellékletben kerültek kigyűjtésre.

<sup>22</sup> „Deutérium megvonásról beszélünk, amikor a biológiai rendszerekben, élő szervezetekben csökkentjük a deutérium mennyiségét a természetes értékhez képest. Ezt legegyszerűbben csökkentett deutérium-tartalmú víz (DDW, Dd-víz) alkalmazásával tudjuk biztosítani.” (Daganatkezelés csökkentett deutérium-tartalmú készítményekkel c. cikk, megjelent Patika Tükör 2008. március, Gyógyhír magazin 2008 március)

- Abban az esetben, ha a fogyasztó nem érzékeli, hogy az újságban elhelyezett nagyobb terjedelmű leírás ugyanúgy a gyártótól származik, mint a hirdetés, akkor annak meggyőző ereje nagyobb lehet, mint egy nyilvánvalóan reklámcélú közlés hatása.
- Ha a fogyasztó érzékeli, hogy a cikk a gyártó álláspontját tükrözi, akkor a PR-cikkben olvasottak nem gyakorolnak rá nagyobb hatást, mintha hirdetést olvasna. Más kérdés, hogy van esély rá, hogy több figyelmet szenteljen az újságban elhelyezett írásnak, mint egy hirdetésnek, és az abban olvasottak jobban megragadjanak a tudatában, mivel a cikk végén szereplő „(x)” jel, vagy a „szponzorált cikk” szöveg érzékeléséig a PR-cikkről azt gondolhatja, hogy az mérlegelt, ellenőrzött szerkesztőségi cikk.

### Szórólap

67. A három részre hajtott szórólap belső oldalának középső egyharmad részén látható a PREVENTA 105 termék neve, fotója és a termék rövid ismertetője, míg a szórólap külső oldalának kétszer egyharmados hasábjain olvashatóak a deutérium depléció pozitív daganatterápiás hatásai, a címben a 21. század szub-molekuláris medicinájaként aposztrofálva a csökkentett deutérium tartalmú vizet, és a „Győzzük le a rákot” felhívás. Az a személy, akinek a szórólap a kezébe kerül maximum egy-két perc alatt elolvashatja a rövid szövegeket, befogadhatja a képeket, és e közléseket együttesen értékeli. A fogyasztó tudatában nagyon egyszerű gyógymód képe bontakozik ki: csökkentett deutérium tartalmú vizet kell kúraszerűen fogyasztania, miközben korlátoznia kell az egyéb folyadékbevitelt. Ezt könnyen megteheti, hiszen a csökkentett deutérium tartalmú víz a PREVENTA termék révén a rendelkezésére áll. Ha ezt fogyasztja és csak kevés normál deutérium tartalmú folyadékot vesz magához, akkor legyőzheti a rákot.

### Honlap

68. Mind a régi, mind az új honlapján az eljárás alá vont szoros kapcsolatot alakít ki egyfelől a deutérium-megvonás, illetve csökkentett deutérium tartalmú víz, másfelől a PREVENTA termékek között.

a) A régi honlap „Preventa-125” menüpontja a termék bemutatása kapcsán röviden a deutérium-megvonás kedvező hatásait is bemutatja. A „Preventavíz” menüpontból elérhető „A deutérium story” és „A deutérium-megvonásról” cím, továbbá számos PR-cikk.

b) Az új honlap „Mi a Preventa?” menüpontjában a termékcsalád és annak daganatellenes hatékonysága, a deutérium depléció jelentősége egy bekezdésen belül található.

69. A versenytanács nem látta elfogadhatónak az eljárás alá vont azon állítását, mely szerint a sajtóreklámokban egyfelől a csökkentett deutérium-tartalmú víz kedvező tulajdonságait hangoztató a PR cikk, másfelől a „Csökkentett deutérium-tartalmú termékcsalád” hirdetés fizikailag jól elkülönül, tartalmilag is másról szól, egyikben sincs utalás a másikra és az olvasók tudatában sem kapcsolódnak össze.

- a) Az eljárás alá vont álláspontja szerint PR cikk és hirdetés fizikailag jól elkülönül, mivel a PR cikk befejeződik, és ezt követően kezdődik a hirdetés. A PR cikk befejeződése azonban nem eredményezi azt, hogy annak tartalma azonnal törlődne az olvasó agyából. A csökkentett deutérium tartalmú víz fogyasztásának kedvező hatásaival kapcsolatos adatokról, a rák elleni küzdelem új útjáról olvasottak még ott zsongnak a fejében, amikor a hirdetésre pillant. A Versenytanács megítélése szerint a közlés két részének formai elkülönítése mindaddig bizonyosan nem eredményez elkülönülést az olvasó tudatában, amíg a két részt közvetlenül egymást követően olvassa, amíg a PR cikk és a hirdetés ugyanabban a látómezőben jelenik meg. Mind a PR cikk, mind a reklám figyelmet felkeltő hatásának fokától függ az, hogy milyen mértékű szétválasztás gyengíti el, ill. szünteti meg a két közlés összekapcsolódását az olvasó tudatában. Kevésbé emlékezetes PR cikk és kevésbé figyelemfelhívó hirdetés esetleg már egymást követő oldalakon is megjelenhet anélkül, hogy az olvasóban a hirdetés felidézze a cikkben olvasottakat. Karakteresebb, újszerűbb, emlékezetesebb PR cikk tartalmának felidézése azonban akár a lap másik végében elhelyezett hirdetés is alkalmas lehet. A rák, mint gyógyíthatatlan betegség, legyőzéséről információt adó PR cikk a figyelmet maradandóan megragadó közlések közé sorolandó – különösen az érintett fogyasztói kör és családtagjaik számára. Megjegyzi a Versenytanács, hogy az úgynevezett emlékeztető reklámok is részben ezen az elven alapulnak. A reklám címzettjével elég egyszer közölni mindazt, amit a reklámozó fontosnak tart, ezt követően egy második – sokkal rövidebb – reklám közzététele is elegendő ahhoz, hogy az olvasóban felidézze az első reklámban közölteket.
- b) A PR cikk és a hirdetés tartalmilag úgy szól másról, hogy egy közös tájékoztatást közölnek két részletben. A PR cikk a deutérium depléció kedvező hatásait emeli ki, a hirdetés pedig az erre alkalmas termék létre, beszerezhetőségére hívja fel a figyelmet. A versenytanács nem vonja kétségbe az eljárás alá vont azon – nem bizonyított – közlésének valóságát, hogy különösen a kísérletek kezdeti időszakában hirdetés nélkül is tettek közzé tájékoztatásokat az új tudományos felfedezésről. A vizsgált időszakban azonban a PR cikkekkel együtt mindig megjelentek a termékre vonatkozó hirdetések. Aligha valószínű, hogy a lapokban teljesen vagy lényegileg azonos szöveggel visszatérően megjelentetett PR cikkek funkciója a tudományos eredményekről való tájékoztatás lett volna. Az egységes közlendő kettébontott megjelenítésének – a Versenytanács szerint – kettős célja lehetett.

Egyrészt az újságcikk az olvasók szemében a tartalmi objektivitás magasabb fokát testesíti meg, mint egy fizetett hirdetés. Az olvasók jogosan feltételezik, hogy a cikkben közöltek az újságíró, vagy a lap szerkesztőségének a véleményét tükrözi, aki(k) – hivatásuknál fogva – a tényfeltárás, a valóság iránt elkötelezett, objektív szereplők, nem a reklámozó érdekkörébe tartoznak. Az újságcikkben megjelenő közlés tehát nagyobb meggyőző erővel bír az olvasó számára, mint a reklámban szereplő állítás. (E különbség egy része elvész akkor, ha a cikk végén az olvasó a (x) jellel,

vagy a „szponzorált cikk” felirattal találkozik. E tájékoztatások észlelésének elmaradása estén, vagy kései észlelésük folytán azonban még az ilyen cikkek is a reklámoknál nagyobb hatást gyakorolnak az olvasóra.)

Másrészt az is célja lehetett az egységes közlendő kettébontott megjelenítésének, hogy könnyebben lehessen védekezni az egyes reklámállítások megtévesztésre alkalmasságát állító „vádakkal” szemben.

- c) Nem fogadta el a Versenytanács azt a védekezést, mely szerint sem a PR cikkben nincs utalás a PREVENTA termékcsaládra, sem a PREVENTA termékcsaládra vonatkozó hirdetések nem utalnak vissza a PR cikk tartalmára. A PREVENTA termékcsaládra vonatkozó hirdetések elsősorban azáltal utalnak vissza a PR cikk tartalmára, hogy a PREVENTA termékcsaládot, mint csökkentett deutérium tartalmú vizet jelenítik meg, miközben a PR cikkek fő mondanója az, hogy csökkentett deutérium tartalmú víz fogyasztásával érhetőek el a kedvező eredmények, hiszen a szervezet deutérium tartalmának a csökkentése érdemben csak csökkentett deutérium tartalmú víz fogyasztásával valósítható meg.
- d) Azt, hogy a PR cikk és hirdetés az olvasók tudatában nem kapcsolódik össze az eljárás alá vont azzal – a nem bizonyított – állításával<sup>23</sup> kívánta alátámasztani, hogy a PR cikk megjelenését követően az olvasók a cikk tartalma alapján kérnek további tájékoztatást, nem ismerik a PREVENTA termékcsaládot. Ebből az állításból azonban csak az következik, hogy a PR cikk önmagában is (hirdetés nélkül) felkelti az olvasók figyelmét a csökkentett deutérium tartalmú víz iránt, és a fogyasztók a PR cikkben is szereplő logó és adatok alapján képesek eljutni az eljárás alá vonthoz, akinek így módjában áll a PREVENTA termékeket szóban ajánlani..
- e) A PR-cikk és a termék hirdetés - formai elkülönülésük ellenére – összetartozó elemekként ugyanazon reklám részeit képezik. A két közlést egymást követően befogadó fogyasztó tudatában összekapcsolódnak a közlésben oksági láncként felépített állítások. A fogyasztó azt gondolja, hogy mivel a csökkentett deutérium-tartalmú víz gyógyhatással rendelkezik, a PREVENTA termék pedig csökkentett deutérium-tartalmú víz, ezért a PREVENTA is gyógyhatással bír. Az első logikai lépést a PR-cikkek állítják, a második a hirdetésekben található. A PR-cikk és a hirdetés együtt – anélkül, hogy ezt bármelyik rögzítené - azt sugallja, hogy a PREVENTA termék visszafejleszti a daganatokat. Ha az olvasót sikerül meggyőzni arról, hogy a csökkentett deutérium-tartalmú víz gyógyít, és közlik vele, hogy a PREVENTA termék csökkentett deutérium-tartalmú víz, akkor - a PREVENTA terméket a csökkentett deutérium-tartalmú víz kategóriájába sorolva - a logikai következtetést maga is képes elvégezni, eljutva ahhoz a végeredményhez, amiről őt az eljárás alá vont meg akarta győzni.

70. Megjegyzzi a versenytanács, hogy a cikk és a reklám nem csupán a fogyasztó szempontjából kapcsolódik össze, hanem az eljárás alá vont oldalán is. A HYD Kft. a megrendelője mind a hirdetésnek, mind a cikkeknek,<sup>24</sup> illetőleg a kommunikáció

---

<sup>23</sup> Lásd tárgyalási jegyzőkönyv

<sup>24</sup> Lásd, pl. az ATANÁZIA GROUP Kft-vel 2007. december 5-én kötött szerződés a Gyógyhír magazinban, a Patika Tükörben történő megjelenítésre és az ATANÁZIA GROUP Kft-vel 2007. december 6-én kötött szerződés a Patika Magazinban való megjelenés érdekében. A Nők Lapja Egészség 2007. szeptemberi számának 40. oldalán megjelent cikk és hirdetés számláján is az a kézzel írt szöveg szerepel, hogy „Preventa cikk + hirdetés summa 1/2 oldal, és a 40. oldal egészét „Hirdetés”-nek minősíti a függőlegesen írt szöveg (szerződés nem került becsatolásra). Az IDEÁL 2007. évi 7. számának 32. oldalán megjelent cikk és hirdetés esetén is a CELSIUS Kft által kiállított számlán az alábbi kézzel írt szöveg szerepel „1 oldal cikk + 1/2 oldal hirdetés”. A Gyógyhír magazin 2007. évi 6. számának 21. oldalán megjelent cikk és hirdetés esetén is a Press GT Kft. által kiállított számlán az alábbi kézzel írt szöveg szerepel „1/8 oldalas hirdetés + 1/2 oldalas szöveges”. A Kiskegyed 2007. évi 7. számának 42. oldalán megjelent cikk és hirdetés esetén is az AXEL SPRINGER BUDAPEST KIADÓI Kft által kiállított számlán az alábbi szöveg szerepel „1/2 fekvő oldal”, és a cikk valamint a hirdetés együttes terjedelme adja ki a lap 42. oldalának felét. Ugyanez a helyzet az Elixir magazin 2008. januári számában megjelent cikkel és hirdetéssel, amelyek együttes terjedelme adja ki a

megjelentetésére irányuló szerződésben lekötött hirdetési felületen jelenik meg a cikk<sup>25</sup>, a fizetendő ellenértékben sokszor<sup>26</sup> nem különül el egymástól a cikkért és a hirdetésért járó díj. Előfordul, hogy a cikk megjelentetéséért külön nem számítanak fel díjat, de ilyenkor is feltüntetik a hirdetés megrendelőjének kiállított számlában.<sup>27</sup> Megjegyzi továbbá a Versenytanács, hogy eljárás alá vont maga állította, hogy egy idő óta nem folytatja azt a hirdetési gyakorlatot, hogy a sajtótermék ugyanazon az oldalon jelentessen meg egy a deutérium depléció kedvező élettani hatásairól szóló szakmai cikket és a PREVENTA termékekre utaló hirdetést.<sup>28</sup> Ez a bejelentés másfelől viszont annak elismerését is jelenti, hogy korábban a szakmai cikkek és a hirdetések reklámként való összekapcsolására az eljárás alá vont szándékából, döntése folytán került sor.

71. A Versenytanács jogsértőnek tekintette azokat a tájékoztatásokat, amelyekben a PR cikk és a hirdetés ugyanabban a kiadványban jelent meg.

- Az esetek többségében a PR cikk és a hirdetés ugyanazon az oldalon volt látható.
- Bizonyos esetekben a PR cikk és a hirdetés egymást követő oldalakon került elhelyezésre, oly módon, hogy az újságot kinyitva egy tekintet átfoghatta a baloldalon olvasható PR cikket és a jobb oldali lapon található hirdetést.
- Más esetekben a PR cikk és a hirdetés 3 oldalon belül volt megtalálható, mely elhelyezés folytán az olvasó a cikket követően egy lapozással már eljut a reklámgig, amelyet olvasva még bizonyosan emlékszik a PR cikkben olvasottakra.
- Három olyan esetet<sup>29</sup> talált a Versenytanács, ahol a PR cikk és a hirdetés – bár ugyanabban a lapszámban – viszonylag egymástól távol került elhelyezésre. A Versenytanács megítélése szerint az olvasó tudatában mélyen elraktározódik egy olyan fontos hír, amely a rák elleni új, hatásos gyógymódról tájékoztat. Az eljárás alá vont által választott sajtótermékek - szinte kivétel nélkül - nem túl terjedelmes, viszonylag gyorsan átlapozható kiadványok. Nem reális az a feltételezés, hogy egy olvasó több alkalommal nekifog az újság olvasásához. A figyelemfelkeltő PR cikk és a kiadvány „egy ültő helyben” való olvashatósága együttesen valószínűvé teszi, hogy az olvasó a hirdetéshez érve még emlékszik a PR cikkben olvasottakra. Ezért a konkrét esetekben a Versenytanács az ugyanabban a kiadványban elhelyezett PR cikket és hirdetést az olvasó tudatában összekapcsolódónak minősítette.

72. A versenytanács valamennyi olyan reklámot jogsértőnek tekintette, amikor PR cikk és hirdetés is megjelent ugyanabban a kiadványban. A bizonyítotttságot a versenytanács akkor látta megalapozottnak, ha az alábbi körülmények valamelyike megállapítható volt:

- mind a PR cikk, mind a hirdetés megjelenési helye (oldalszáma) ismert,

---

Jupiter Kiadó és Terjesztő Kft. által ½. oldalról kiállított számlában szereplő, a HYD Kutató-Fejlesztő Kft.-nek leszámított terjedelmet. A Gyógyhír magazin 2007. évi 9. számának 14. oldalán megjelent cikk és hirdetés esetén is a Press GT Kft. által kiállított számlán az alábbi kézzel írt szöveg szerepel „1/2 old. PR + 1/8 Preventa”.

<sup>25</sup> Lásd, pl. az ATANÁZIA GROUP Kft-vel 2007. december 5-én kötött szerződések a Meglepetés elnevezésű sajtótermékben való megjelenés érdekében.

<sup>26</sup> A Patika Tükör magazin kiadója a Patika Tükör Kft. eltérő gyakorlatot folytat, az által kiállított számla kivételesen külön tünteti fel a hirdetés és a szakmai cikk elhelyezésének ellenértékét, de mindkettő egyetlen számlában szerepel. Ez történt a 2007. évi 10. számának 12. oldalán és a 11. szám 19. oldalán megjelent cikk és hirdetés kapcsán. Mindkét számlát a HYD Kutató-Fejlesztő Kft nevére állították ki.

<sup>27</sup> A PARAMEDICA Egészségmagazin 2007. december-2008. januári számának 23. oldalán közzétett cikk és hirdetés esetén a Paramedica Kft által kiállított számla a hirdetési díjat követően feltünteti, hogy 2000 kar. cikk – GRÁTISZ 0 Ft.

<sup>28</sup> Vj-48/2008/005 (2. old.)

<sup>29</sup> Gyógyhír Magazin 2008. márciusi szám 12. és 32. oldalak, 29 Patika Magazin 2008. áprilisi számában, (14. és 19. oldal), Meglepetés c. kiadvány 2008. áprilisi számában (13. és 63. oldal)

- a PR cikk megjelenési helye (oldalszáma) ugyan nem volt ellenőrizhető, de a hirdetés kapcsán csatolt számla egyértelműen rögzítette, hogy az adott lapszámban PR cikk és hirdetés is megjelent,
- a PR cikk megjelenési helye (oldalszáma) ugyan nem volt ellenőrizhető, de a hirdetés kapcsán csatolt számlában szereplő összeg azonos volt egy olyan számlán szereplő összeggel, amely számla PR cikk és hirdetés együttes költségét tartalmazta.<sup>30</sup>

73. Nem tekintette jogsértőnek a versenytanács az olyan reklámot, amely kapcsán

- semmilyen körülmény nem utalt arra, hogy a hirdetés mellett az adott lapban PR cikk is megjelent volna (TrendaVit Újság 2007. április és októberi számok),
- az előző pontban felsorolt három bizonyítási mód egyike sem volt megállapítható (Blikk Nők 2008. 05. 28. – 06. 03., Patika Tükör Magazin 2008. július),
- az újság kiadójának nyilatkozata szerint a cikk szövegét nem az eljárás alá vont határozta meg, hanem az az újságíró tollából származik, és a cikk megjelenéséért az eljárás alá vont külön nem fizetett (ParaMedica 2006. február-márciusi és 2007. június-júliusi számok,<sup>31</sup> továbbá a Sikeres Nők Lapja 2006. november, december, 2007. január-februári száma).

74. Összességében a versenytanács nem látta elfogadhatónak az eljárás alá vont azon védekezését, hogy semmilyen általa közzétett kommunikációban nem ruházta fel a PREVENTA termékeket gyógyító hatással, hanem csak a deutérium depléció kedvező hatásaira hívta fel a figyelmet. A csökkentett deutérium tartalmú víz gyógyhatásaira vonatkozó közlést követően a fogyasztó minden esetben arról kapott tájékoztatást, hogy a PREVENTA termékek különböző mértékben csökkentett deutérium tartalmú vizet tartalmaznak. A fogyasztók azért vásárolják meg a csökkentett deutérium tartalmú vizet, mert reménykednek magának a terméknek gyógyhatásában, amire az eljárás alá vont szórólapjain, honlapjain, reklámjában és a reklámokkal párhuzamosan közzétett cikkekben szereplő állítások alapot szolgáltatnak. A kommunikációs eszközök közül a szórólap és a honlap tartalmából egyértelműen megállapítható, cikkek esetén pedig a fogyasztók számára nyilvánvalóan összefüggésbe hozható a reklámok azon mondanivalója, hogy a PREVENTA termékcsalád rendszeres használata alkalmas a rákos megbetegedések gyógyítására.

---

<sup>30</sup> A Patika Magazin 2008. februári számának 25. oldalán közölt PR cikk és hirdetés együttes költsége 864.000 Ft volt, és a 2008. áprilisi és júniusi azonos reklámköltséget a Versenytanács PR cikk és hirdetés együttes költségének tekintette. A Gyógyhír Magazin 2008. májusi számának 4. oldalán közölt PR cikk és a 6. oldalán megjelent hirdetés együttes költsége 495.600 Ft volt, és a 2008. júliusi azonos reklámköltséget és a 2008. augusztusi közel azonos – 494.820 Ft – reklámköltséget a Versenytanács PR cikk és hirdetés együttes költségének tekintette, annál is inkább, mivel a 2008. évre szóló reklámszerződés 6 alkalomra szolt, megjelenésenként azonos terjedelemre és költségre.

<sup>31</sup> A ParaMedica 2007. december-2008. januári számában megjelent cikket egyrészt a kiadó nem minősítette újságcikknek, másrészt a számlában szerepelteti is a cikket „GRÁTISZ” megjelöléssel, ezért PR cikknek minősül, amely tekintetében reklámköltség ugyan nem merül fel, de a vele egy oldalon szereplő hirdetés költségét a reklámköltség részének minősíti a Versenytanács.

### *A rák legyőzésének állítása egy könyvcím megjelentetésével*

75. A gyógyhatásállítások egy sajátos csoportját alkotják a Paramedica c. kiadvány 2005. december-január, 2006. február-március és 2006. szeptemberi számaiban megjelent reklámok. Ezekben a „Csökkentett deutérium-tartalmú termékcsalád” megjelöléssel szereplő PREVENTA termékek mellett a dr. Somlyai Gábor által írt „Győzzük le a rákot” c. könyv borítója látható.

- a) A reklám a könyv címében megfogalmazott állítással azt az üzenetet közvetíti a fogyasztó számára, hogy a reklámozott termék segítségével a rák legyőzhető. Az állított gyógyhatás tehát nem egyszerűen az, hogy a rákos folyamat lassítható, a daganat további növekedése megállítható, hanem az, hogy a daganat nyomtalanul eltüntethető.
- b) A reklámok e csoportjának másik sajátossága az, hogy a hirdetésben jól olvasható mondat egy könyv borítóján szerepel. Ez a körülmény azonban önmagában nem eredményezi azt, hogy a fogyasztó egymástól teljesen függetlenként kezelné a csökkentett deutérium tartalmú vizet és a könyvet. A könyv és a csökkentett deutérium tartalmú víz ráadásul egymástól nem is függetlenek, hiszen az egy személy – a feltaláló és szerző – által kikísérletezett és leírt ugyanazon eljárásnak – a deutérium megvonásnak – a hatása összekapcsolja azokat. A „Győzzük le a rákot” cím azt sugallja, hogy a daganatos betegségek gyógyíthatóak, a gyógymód megismerhető a könyvből, a „győzelemhez szükséges szer” palackozva a betegek rendelkezésére áll.

### *Mellékhatások hiányának állítása*

76. Eljárás alá vont – anélkül, hogy az erre vonatkozó a törzskönyvezési eljárás során lefolytatandó vizsgálatokat elvégezték volna – állította a deutérium-megvonás (így a PREVENTA termékek fogyasztásának) káros mellékhatásoktól való mentességét.

a) A „nincs káros mellékhatása” állítás szerepel:

- Régi szórólap első oldal 1. szövegblokkban
- Jelenlegi szórólap első oldal 1. szövegblokkban
- Vasárnapi Blikk 2005. október 2-i szám,
- Napi egészségünk 2005. október 19-i szám,

**b) A „káros mellékhatásoktól mentes” szöveg olvasható:**

- Az új honlap „Cégünkről” menüpontjában

**c) „A csökkentett deutérium-tartalmú gyógyszernek és egyéb készítményeknek igazoltan nincs káros, toxikus mellékhatásuk.” állítás szerepelt:**

- Régi honlap „Segítség/Gyakori kérdések” menüpontban
- Új honlap „Segítség/Gyakori kérdések” menüpontban

**d) Az „ártalmatlan, nem invazív ... kezelési mód” megjelölés szerepel**

- Régi szórólap első oldal 3. szövegblokkban

*Egyéb megítézésre alkalmas állítások*

77. A termékek gyógyhatására és a mellékhatások hiányára vonatkozó állítások bizonyítatlanságán túlmenően a Versenytanács a fogyasztók megtévesztésére alkalmasnak tekintette a gyógyszerfejlesztéshez, az állatgyógyszerhez, a hatóanyaghoz, és a termék fogyasztásának tulajdonított statisztikai adatokhoz kötődő alábbi – nem bizonyított – tájékoztatásokat is:

- a) - noha a PREVENTA termékek nem gyógyszerek, a szórólapon és a honlapokon „gyógyszerfejlesztés”, „gyógyszerengedélyezés” kerül említése<sup>32</sup>, a szórólap külső oldalának egyik címe a 21. század szub-molekuláris medicinájaként nevezi a csökkentett deutérium tartalmú vizet, anélkül, hogy figyelmeztetést adna arról, hogy nem a PREVENTA termékek gyógyszerre minősítését célozzák az eljárás alá vont törekvései,
- eljárás alá vont rendszeresen hivatkozik<sup>33</sup> a csökkentett deutérium tartalmú vízzel (Dd víz) elért különböző kísérleti eredményekre, noha a tárgyaláson elsimerte, hogy a kísérletek során nem PREVENTA terméket alkalmaztak<sup>34</sup>, és az alkalmazott folyadék – az eljárás alá vont közléséből<sup>35</sup> tudhatóan – alacsonyabb deutérium tartalmú volt, mint amennyi deutériumot a PREVENTA termékek egy része<sup>36</sup>, illetőleg valamennyi PREVENTA termék<sup>37</sup> tartalmaz,
- „igazolt daganatellenes hatás”-ról, kísérletekkel (állat-, in vitro, in vivo) igazolt hatásról ad tájékoztatást<sup>38</sup>, állítja, hogy „tudományos vizsgálatok, klinikai tesztek

---

<sup>32</sup> „új gyógyszerfejlesztési stratégiát”, „a deutérium-megvonáson alapuló gyógyszerengedélyeztetést kizárólagos jelleggel a HYD Kutató-Fejlesztő Kft. irányítja” (régii szórólap – vizsgálói jelentés 1. sz. melléklet C/1.a pont), „a deutérium megvonására épülő daganatellenes gyógyszerfejlesztés új fejezetet nyit a rákellenes küzdelemben” (2008. évi honlap – vizsgálói jelentés 1. sz. melléklet E-II/1. pont).

<sup>33</sup> Vizsgálói jelentés 1. sz. melléklet A/5., A/6., A/7., A/8., A/9., A/10., A/11. pontok.

<sup>34</sup> Lásd eljárás alá vont ügyvezetőjének tárgyaláson tett nyilatkozata (Vj-48/2008/34).

<sup>35</sup> Vizsgálói jelentés 1. sz. melléklet A/2. pont, továbbá a Vasárnapi Blikk, 2005. október 2.-i és a Napi egészségünk, 2005. október 19.-i számaiban közzétett tájékoztatások.

<sup>36</sup> A 90 ppm deutérium tartalmú vízzel elért kísérleti eredmények legfeljebb a PREVENTA 85 termék tekintetében lehetnek relevánsak, a PREVENTA 105 és 125 termékek tekintetében nem, a 110 ppm deutérium tartalmú vízzel elért kísérleti eredmények legfeljebb a PREVENTA 85 és a PREVENTA 105 termékek tekintetében lehetnek relevánsak, a PREVENTA 125 termék tekintetében nem.

<sup>37</sup> A 20 ppm és 30 ppm deutérium tartalmú vízzel elért kísérleti eredmények sem a PREVENTA 85, sem a PREVENTA 105, sem a PREVENTA 125 termékek tekintetében nem lehetnek relevánsak.

<sup>38</sup> 2004. évi honlap



igazolták a deutérium megvonás daganatellenes hatását<sup>39</sup> - noha az OGYI a becsatolt bizonyítékokat nem tekintette elégségesnek ahhoz, hogy további – embereken végzett – klinikai kísérletekre kerülhessen sor (lásd g) pont)<sup>40</sup>,

- az olyan állítások, mint például hogy a „humán engedélyeztetés jelenleg is folyamatban van”<sup>41</sup>, illetőleg „folynak a további kutatások és vizsgálatok a készítmény gyógyszerként való törzskönyvezése érdekében”<sup>42</sup> alkalmasak arra, hogy a fogyasztókban azt a képzetet keltsék, hogy a reklámozott termék idővel gyógyszernek minősül majd, noha eljárás alá vont nem is tervezi, hogy a PREVENTA termékeket, vagy valamelyiküket gyógyszerként törzskönyveztesse,
  - „Ha lezárul az emberek számára kifejlesztett gyógyszer törzskönyvezése, ami egy hosszú és bonyolult folyamat, bízhatunk benne, hogy a humán eredmények is hasonló hatékonyságot fognak igazolni – mondta a kandidátus. – Addig is, a gyengébb összetételű élelmiszer-változatok már hozzáférhetőek”<sup>43</sup>. Az idézett kijelentések alkalmasak arra, hogy megalapozatlan várakozást keltsenek a gyógyulni vágyókban, noha – eljárás alá vont saját nyilatkozata<sup>44</sup> szerint - a Fázis II klinikai vizsgálat első szakaszának lezárása után (1997) a benyújtott értékelésről az OGYI úgy foglalt állást, hogy nem látszik semmilyen daganatellenes hatásra utaló jel, nem került sor Fázis III klinikai vizsgálatra, az ideiglenes forgalomba-hozatali kérelmet az OGYI elutasította, az eljárás alá vont 2005. februárjában nyújtott be utoljára beadványt az OGYI-hoz,
  - állította, hogy a deutérium megvonására épülő daganatellenes gyógyszerfejlesztés új fejezetet nyit a rákellenes küzdelemben”<sup>45</sup>,
- b) eljárás alá vont rendszeresen az állatgyógyszerrel kapcsolatos kedvező eredményekre hivatkozik<sup>46</sup>, noha a PREVENTA termékek deutérium tartalma jelentősen magasabb<sup>47</sup> (125, 105, 85 ppm), tehát egyik termék fogyasztása sem eredményezhet a szervezetben olyan alacsony deutérium szintet, mint a VETERA-DDW-25 A.U.V. állatgyógyszer (25 ppm),
- c) „a Preventa termékcsalád egyik komponense egy forradalmian új hatóanyag”<sup>48</sup> – noha a termékben semmilyen új hatóanyag nincs, a deutérium kisebb mennyisége különbözteti meg az egyébként boltban kapható ásványvíztől,<sup>49</sup>
- d) „a termék fogyasztásának meghatározó szerepe volt a halálozási mutatók országos szinten tapasztalt csökkenésében” és „a termék megjelenése óta (2000 eleje) a több évtizede folyamatosan romló statisztikai mutatók trendje megfordult, a daganatos halálozás 2000-ben és 2001-ben az 5-6 évvel korábbi szintre csökkent vissza”<sup>50</sup> –

---

<sup>39</sup> 2004. évi, 2008. évi honlap

<sup>40</sup> vö. előzetes álláspont 26. pontja

<sup>41</sup> 2004. évi honlap, továbbá a „humán gyógyszer-engedélyeztetés részeként lezárult fázis II klinikai vizsgálatot” említi a Gyógyhír magazin 2007. júniusi, szeptemberi, novemberi és 2008. januári száma.

<sup>42</sup> A Preventa csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz jelenleg élelmiszer kategóriás termékként gyógynövényboltokban, Herbária szaküzletekben, valamint a CBA és a G-Roby üzlethálózatban vásárolható meg, de folynak a további kutatások és vizsgálatok a készítmény gyógyszerként való törzskönyvezése érdekében. (Egy új eljárás, a deutérium megvonás, segít a daganatos betegségek megelőzésében és gyógyításában c. cikk, Sikeres nők 2006. decemberi szám)

<sup>43</sup> Egy új eljárás, a deutérium megvonás, segít a daganatos betegségek megelőzésében és gyógyításában c. cikk, Sikeres nők 2006. decemberi szám

<sup>44</sup> Vj-48/2008/005

<sup>45</sup> 2008 évi honlap

<sup>46</sup> 2004. évi, 2008. évi honlap, *Sikeres nők* 2006. decemberi szám, *Gyógyhír magazin* alábbi számaiban: 2007. június, 21. oldal, szeptember, 14. oldal, november, 16. oldal, 2008. január, 8. oldal., 2008. március, a Reader's Digest 2007. október 27., Patika Tükör 2007. október, november, 2008. január március, Elixír 2008 január, Patika Magazin 2008 február

<sup>47</sup> A PREVENTA termékek és a VETERA-DDW-25 A.U.V. állatgyógyszer deutérium tartalmának a különbsége 3,5 – 5-szörös.

<sup>48</sup> 2004. évi, 2008. évi honlap, továbbá a jelenlegi szórólap „a hatóanyaggal kezelt csoport”-ról szól

<sup>49</sup> vö. előzetes álláspont 27. pontja

<sup>50</sup> 2004. évi honlap

miközben évente 33.000-en halnak meg daganatos megbetegedésben és a Preventát 2000 óta kb. 11-18 ezer beteg fogyasztotta<sup>51</sup>.

### *A jogsértés megállapítása – összegzés*

78. Összegzésképpen megállapítható, hogy a fogyasztóknak szóló kommunikációs anyagaiban a HYD Kft. az általa forgalmazott PREVENTA termékcsaládról – elégséges bizonyítékok nélkül – állította, hogy az gyógyhatással bír, általa a rák legyőzhető, nincs mellékhatása, valamint a gyógyszerként való törzskönyvezéssel kapcsolatos – a valóságos helyzeten túlmutató – további állításokat tett. A fogyasztók megtévesztésére és a fogyasztói döntések versenyjogilag értékelhető módon történő befolyásolására alkalmas volt az eljárás alá vont magatartása, ezzel eljárás alá vont megsértette a Tpv. III. fejezetének, azon belül is a Tpv. 8. §-ának rendelkezéseit.

79. Fentiek alapján a Versenytanács a Tpv. 77. § (1) bekezdés d) pontja alapján megállapította a magatartás törvénybe ütköző voltát a Tpv. 8. § (2) bekezdés a) és b) pontja alapján a HYD Kft. szórólapjai, honlapjai, valamint a sajtóban megjelentetett, a fogyasztó számára összefonódó üzenetet képező PR-cikkek és reklámok tekintetében.

### **Bírság**

80. A jogsértés versenyre gyakorolt hatása indokolta a Tpv. 78. § (1) bekezdése szerinti bírság kiszabását, amelynek összegét a Tpv. 78. § (3) bekezdésben foglalt szempontok alapján határozta meg a versenytanács.

### **Bírságalap**

81. Nem látszott célszerűnek a jogsértő reklámok közzétételével kapcsolatban felmerült költségek alapulvétele, egyrészt mivel nem állt rendelkezésre valamennyi sajtómegjelenés reklámköltsége, illetőleg nem volt minden esetben egyértelmű, hogy a többszöri megjelenésért fizetett díjak hogyan oszlanak meg az egyes reklámok között, másrészt, mert a honlapon megjelenő jogsértő közlésekhez gyakorlatilag nem kapcsolódott kiadás.

82. Az előző pontban kifejtettek tekintetével a versenytanács a releváns termékek révén elért árbevétel nagyságából indult ki. A versenytanács a 2002-2005. évek árbevételének figyelembe vételétől eltekintett, mivel ebben az időszakban évente csak egy szórólap, honlap minősült jogellenesnek, illetőleg a ParaMedica c. kiadvány 2005. december 2006. januári száma volt az első jogsértőnek minősülő sajtóreklám. A 2006. és 2007. évi releváns árbevétel mellett a 2008. évi árbevételből az I. negyedév adatai kerültek figyelembe vételre, mert az eljárás alá vont önként változtatott reklámozási gyakorlatán, amely 2008. áprilisától már – egy

---

<sup>51</sup> Mindkét adat a Sikeres Nők 2006. decemberi számában közzétett cikkből származik.

kivétellel – azt eredményezte, hogy azonos kiadvány azonos oldalán nem jelent meg PR-cikk és hirdetés.

83. Eljárás alá vont kérte, hogy csak a PREVENTA 105 és 125 termékek árbevétele képezzen bírságalapot. A versenytanács a kérelemben foglaltakat ellenőrizve valóban arra a megállapításra jutott, hogy egyetlen 2006, 2007 és 2008. évi jogsértőnek minősített sajtóreklámban sem látható a PREVENTA 85 termék fényképe, és nem szerepel a neve. Erre tekintettel csak a PREVENTA 105 és 125 termékek belföldi árbevételi adatai szerepeltek bírságalapként. Az üzleti titoknak minősülő releváns árbevételi adatok a Vj-48/2008/40. számú, nem betekinthező iratban találhatóak meg.

84. A bírságkiszabási szempontok közül a Versenytanács bírságnövelőnek értékelte az alábbi körülményeket:

- a) az érintett termékek egészség megőrzésével, helyreállításával kapcsolatos, bizalmi jellegű termékek,
- b) a jogsértő magatartással érintett fogyasztói kör<sup>52</sup> betegségére tekintettel eleve a tájékoztatásnak kiszolgáltatott helyzetben van, és ezt a veszélynek kitettséget tovább fokozza, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a rákbetegséget gyógyító gyógyszer még nem létezik,
- c) a HYD Kft által forgalmazott PREVENTA termékcsaláddal kapcsolatos üzletpolitikáját a gyógyhatás középpontba állítása határozta meg,
- d) közlések az összetett reklámkampány révén a fogyasztók széles köréhez eljuthattak,
- e) a jogsértés hosszú időn keresztül folyt, nevezetesen
  - két szórólap megjelenítésére került sor: az első időpontját az eljárás alá vont nem közölte, a második 2007. augusztus hónapban készült,
  - a [www.hyd.hu](http://www.hyd.hu) honlap 2002. óta elérhető, 2005-ben átalakításra került, a [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu) termék honlap régi verziója 2004. óta elérhető, az új verzió 2008. július 11-i állapota még jogsértő tartalmú,
  - a sajtóreklámokat illetően a hirdetések és a PR cikkek egy sajtótermékben való közlése 2006. november<sup>53</sup>től a vizsgált időszak lezárásáig (2008. augusztus végéig) folyt,
  - 2005. decemberben jelent meg az a reklám, amit a benne közzétett könyvborítón szereplő állításra tekintettel tart jogellenesnek a versenytanács<sup>54</sup>.

#### *Enyhítő és súlyosító körülmények*

85. A versenytanács elfogadta az eljárás alá vont azon állítását, miszerint felhagyott azzal a magatartással, hogy a sajtótermék ugyanazon az oldalán jelentessen meg egy a deutérium depléció kedvező élettani hatásairól szóló szakmai cikket és a PREVENTA termékekre utaló hirdetést,<sup>55</sup> nem látta azonban elfogadhatónak a Társaság által megadott 2007. novemberi időpontot. Ennek ellentmondanak az alábbi körülmények:

---

<sup>52</sup> A tájékoztatások elsősorban az egészségügyi problémákkal küzdő, s ebből adódóan a hasonló magatartásokra érzékeny, döntési folyamatukban sérülékenyebb fogyasztókat célozták meg.

<sup>53</sup> Sikeres Nők Lapja 2006. novemberi szám

<sup>54</sup> ParaMedica 2005. december 2006. januári szám

<sup>55</sup> Vj-48/2008/005 (2. old.)

- a Paramedica egészség magazin 2007. december 2008. januári számában (23. oldal),
- az Elixir 2008. januári számában (90. oldal),
- a Patika Tükör Magazin 2008. januári (10. oldal) és márciusi számában (16. oldal),
- a Patika Magazin 2008. februári számában (25. oldal), és júniusi számban (17. oldal), továbbá
- a Gyógyhír magazin 2008. januári számában (8. oldal),
- a Meglepetés c. kiadvány 2008. február 28-i számában (55. oldal) közzétett cikkekkel azonos oldalon található a PREVENTA termékcsalád reklámja.

A tényekkel szembesülve eljárás alá vont ügyvezetője a tárgyaláson úgy helyesbítette állítását, hogy 2008. áprilisától hagyott fel azzal a magatartással, hogy a sajtótermék ugyanazon az oldalán jelentessen meg egy a deutérium depléció kedvező élettani hatásairól szóló szakmai cikket és a PREVENTA termékekre utaló hirdetést.

86. A versenytanács enyhítő körülményként vette figyelembe azt, hogy eljárás alá vont 2008. áprilisától felhagyott azzal a magatartással, hogy a sajtótermék ugyanazon az oldalán jelentessen meg egy a deutérium depléció kedvező élettani hatásairól szóló szakmai cikket és a PREVENTA termékekre utaló hirdetést. A jogsértés súlyának értékelése során azonban az enyhítő körülmény súlyát csökkentő tényezőként vette számba az alábbi tényeket:

- a) 2008. áprilisát követően is többször előfordult, hogy egymást követő oldalakon illetve lapokon jelent meg egy a deutérium depléció kedvező élettani hatásairól szóló szakmai cikk és a PREVENTA termékekre utaló hirdetés:
  - Blikk Nők 2008. 04. 16-22 (28-29. oldal)
  - Blikk Nők 2008. 05. 07-13 (25-27. oldal)
  - Blikk Nők 2008. 06. 18-24 (17-19. oldal)
  - Blikk Nők 2008. 08. 06-12 (37-39. oldal)
  - Blikk Nők 2008. 08. 19-26 (31-33. oldal)
  - Patika Tükör Magazin 2008. májusi számában, (4. és 6. oldal)
  - Patika Tükör Magazin 2008. júniusi számában, (14. és 15. oldal)
  - Gyógyhír Magazin 2008. májusi számában (4. és 6. oldal)
- b) 2008. áprilisát követően kivételesen arra is van példa, hogy ugyanabban a kiadványban, de egymástól nagyobb távolságra található szakmai cikk és a PREVENTA termékekre utaló hirdetés:
  - Patika Magazin 2008. áprilisi számában, (14. és 19. oldal)
  - Meglepetés c. kiadvány 2008. áprilisi számában (13. és 63. oldal)
- c) Az azonos számban közzétett PR cikk és hirdetés a fogyasztó számára közel ugyanúgy összekapcsolja a csökkentett deutérium tartalmú víznek és a PREVENTA termékcsalád tagjainak az állított gyógyhatását.
- d) Megjegyzi a Versenytanács, hogy az eljárás alá vont magatartásának kedvező változása csak a vizsgálat alapjául szolgáló kommunikációs tevékenység egy részére terjedt ki.

87. A bírságkiszabási szempontok közül a versenytanács bírságcsökkentőként értékelte az alábbi körülményeket:

- azt, hogy az eljárás alá vont a legfontosabb jogsértő magatartással, nevezetesen a termék hirdetések és a terméket alkotó anyag gyógyhatásának PR-cikk formájában azonos oldalon történő egyidejű közreadásával a versenyfelügyeleti eljárás során önként felhagyott,
- azt, hogy az eljárás alá vont késznek mutatkozott annak vállalására, hogy a jövőben egyetlen kiadványban sem jelentet meg egyidejűleg termék hirdetést és a terméket alkotó anyag gyógyhatását bemutató PR-cikket,
- azt, hogy állatgyógyszerként elfogadott egy erőteljesebben csökkentett deutérium tartalmú víz,
- azt, hogy az eljárás alá vont – lehetőségeihez képest - jelentős összegeket költ tudományos kutatásra, és a humán gyógyszerként való törzskönyveztetés elérésére.

88. Nem értékelte enyhítő körülményként a versenytanács azt, hogy a cikkek és hirdetések együttes megjelentetése rendkívül elterjedt. Lehetséges, hogy egy átlagos tájékozottságú fogyasztó már ismeri ezt a gyakorlatot, de a jelen eljárásban érintett termék potenciális fogyasztói – betegségekre, tekintettel – aligha vannak abban a helyzetben, hogy más fogyasztókhoz hasonlóan megfelelően tudják kezelni ezt a reklámozási technikát. Másrészt a jogsértő gyakorlat széles körben elterjedt volna nagyobb veszélyt jelent, ami szigorúbb fellépést tesz indokolttá.

89. A súlyosító és az enyhítő körülmények együttes figyelembe vétele alapján a versenytanács a releváns árbevétel 1.5%-át vette figyelembe, azzal, hogy a bírságalap 1.5%-aként kapott összeget felfelé kerekítve került meghatározásra a bírság összege. A felfelé kerekítést az indokolta, hogy jogsértésre olyan időszakban is bizonyítottan sor került – a honlap 2002. évtől, az első, ismeretlen időpontban megjelent szórólapon, és a 2005. év végén megkezdődő sajtóközléssel -, amely időszak árbevételi adatait a versenytanács figyelmen kívül hagyta.

90. Az eljárás alá vont a határozat kihirdetését megelőzően írásban kérte a bírság részletekben történő megfizetését. A részletfizetést elsősorban azért engedélyezte a versenytanács, hogy ne akadályozza a gyógyszerként való törzskönyvezés folyamatát.

## **X. Egyebek**

91. A Versenytanács az eljárás alá vont vállalkozást a honlapok és a sajtóhirdetések tekintetében tiltotta el a jogsértő magatartás folytatásától a Tpv. 77. § (1) bekezdés d) és f) pontjai alapján. A szórólapon tekintetében eltiltásra nem volt szükség, mivel szórólapon nem jelentet meg rendszeresen az eljárás alá vont.

92. A meghozandó határozat elleni jogorvoslati jogot a Tpv. 83.§-ának (1) bekezdése biztosítja.

93. A GVH hatásköre a Tpvt. 45. §-án, illetékessége a Tpvt. 46. §-án alapul. E rendelkezések értelmében a GVH kizárólagos hatáskörrel rendelkezik minden olyan versenyfelügyeleti ügyben, amely nem tartozik bíróság (86. §) hatáskörébe, illetékessége pedig az ország egész területére kiterjed.

94. A bírság első részletét a határozat kézhezvételétől számított harminc napon belül kell megfizetni, függetlenül attól, hogy a határozattal szemben keresetet terjesztenek-e elő. A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (Ket.) 110. § (1) bekezdése a) pontja szerint a keresetlevél benyújtásának a döntés végrehajtására nincs halasztó hatálya, az ügyfél azonban a keresetlevélben a döntés végrehajtásának felfüggesztését kérheti. A végrehajtást a kérelem elbírálásáig a GVH Versenytanácsa nem fogantatosíthatja.

95. A Ket. 138. § (1) bekezdése szerint a pénzfizetési kötelezettségének határidőre eleget nem tevő késedelmi pótlékot köteles fizetni. A (3) bekezdés szerint a késedelmi pótlék mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszerezésének 365-öd része. Ennek ellentételezéseként a Tpvt. 83. § (5) bekezdése úgy rendelkezik, hogy ha az eljáró versenytanács határozata jogszabályt sértett és ennek következtében az ügyfélnek igénye keletkezik a bírság visszatérítésére, a visszatérítendő összeg után a mindenkori jegybanki alapkamat kétszerezésének megfelelő kamatot is meg kell téríteni.

96. A Versenytanács azt is vizsgálta, hogy az eljárás alá vont által 2007. december 12. napjától<sup>56</sup> tanúsított magatartása vajon kedvezőbben minősülne-e az Európai Parlament és a Tanács 2005/29/EK irányelve<sup>57</sup> (a továbbiakban: UCP irányelv) alapján. A UCP irányelv I. sz. melléklete sorolja fel a „minden körülmény között tisztességtelennek minősülő kereskedelmi gyakorlatok”-at. A melléklet 17. pontja szerint ilyennek minősül „Annak valótlan állítása, hogy a termék alkalmas betegségek, illetve az emberi szervezet működési zavarainak vagy rendellenességeinek gyógyítására.” Nem merült fel adat arra vonatkozóan, hogy a jelen eljárásban vizsgált magatartás a UCP irányelv alapján ne minősülne jogsértőnek.

97. Külön végzéssel<sup>58</sup> megszüntette az eljárást a versenytanács a csökkentett deutérium tartalmú víznek a sportolókra, és sportteljesítményekre gyakorolt kedvező hatását illetően, mivel e kérdéskörök megítélése – a jelenleg rendelkezésre álló bizonyítékok elégtelenségére tekintettel – további vizsgálatot tenne szükségessé. A sportteljesítményekre gyakorolt hatásra vonatkozó tájékoztatásra egy alkalommal, és évekkel ezelőtt került sor<sup>59</sup>, a versenytanács a vizsgálat kiegészítése révén várható eredményt nem tekintette arányban állónak az elvégzendő munka nagyságával, ezért az erőforrásokkal való hatékony gazdálkodás követelményére is figyelemmel nem látta indokoltnak a vizsgálat kiegészítését.

98. Az előző pontban említett végzésben a versenytanács megszüntette az eljárást „A rák ellen az emberért, a holnapért Társadalmi Alapítvány ajánlásával” szöveg reklámokban való szerepeltetésével kapcsolatban is. A 2008. október 2-án becsatolt „állásfoglalás” megjelölésű

---

<sup>56</sup> Ezen a napon kellett volna hatályba lépnie az UCP irányelvet implementáló magyar szabálynak.

<sup>57</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2005/29/EK irányelve (2005. május 11.) a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról

<sup>58</sup> Vj-48/2008/39.

<sup>59</sup> A cikk a Nemzeti Sport 2005. szeptember 24-i számában jelent meg.

irat<sup>60</sup> alapján megállapítható volt, hogy a közlésre „A rák ellen az emberért, a holnapért” Társadalmi Alapítvány hozzájáruló nyilatkozata alapján került sor. Az Alapítvány és az eljárás alá vont közötti szerződésből<sup>61</sup> az is egyértelművé vált, hogy az „Alapítvány a HYD-hoz intézett egyoldalú írásbeli nyilatkozattal azonnali hatállyal visszavonhatja a Logó és az Ajánlás használatának jogát, amennyiben a HYD a Preventa termékek forgalmazása során törvényt sért ... Ez esetben a jelen megállapodás is azonnali hatállyal megszűnik (rendkívüli felmondás)”<sup>62</sup>. E körülményre tekintettel a versenytanács alappal remélheti, hogy a jövőben nem kerül sor az ajánlás reklámokban való szerepeltetésére, és várható, hogy jelen határozat következtében a jövőben megszűnik az a megtévesztő hatás, ami abból fakad, hogy az idézett ajánlás szerepelhet a PREVENTA termékeken. Erre a körülményre tekintettel a versenytanács a vizsgálat kiegészítése révén az Alapítvány nyilatkozatától várható eredményt nem tekintette arányban állónak az elvégzendő munka nagyságával, ezért az erőforrásokkal való hatékony gazdálkodás követelményére is figyelemmel nem látta indokoltnak a vizsgálat kiterjesztését „A rák ellen az emberért, a holnapért” Társadalmi Alapítványra.

99. Az eljárás alá vont Vj-48/2008/39. számú beadványában foglaltaknak megfelelően a versenytanács elkészítette a határozat üzleti titkot nem tartalmazó, betekinhető változatát, de ebben nem változtatta meg a termékcsalád 6. pontban szereplő felsorolását, mivel a Preventa-85 terméket is hirdette eljárás alá vont, a vizsgált időszakot megelőzően..

Budapest, 2008. december 18.

---

<sup>60</sup> Vj-48/2008/30. 1. sz. melléklet

<sup>61</sup> Vj-48/2008/27. 3. sz. melléklet: együttműködési megállapodás

<sup>62</sup> Együttműködési megállapodás 4. pont

## 1. sz. melléklet: Szórólapok

### 1. A korábbi szórólap:

---

A/4 méretű, háromrét hajtott, mindkét oldalán nyomtatott, színes szórólap. A kék különböző árnyalataival és fehérrel színezett lapon összesen 6 szövegblokk található. Mindkét oldalon látható a HYD-logó. **Megjelenésének ideje, példányszáma, költsége ISMERETLEN.**

Az elolvasás sorrendjében:

a) *Első oldal 3. szövegblokk:*

„DEUTÉRIUM DEPLETIO

A 21. SZÁZAD SZUB-MOLEKULÁRIS MEDICINÁJA

A HYD Kutató-Fejlesztő Kft. 1992-ben alakult és a daganatgyógyászat területén folytat R&D tevékenységet, felhasználva egy originálisan új gyógyszerfejlesztési stratégiát, mely a deutérium (D) depletiora épül. A deutérium-megvonás új távlatok nyit a daganatterápiában és a daganatmegelőzés terén, felkínálva egy ártalmatlan, nem invazív, ugyanakkor rendkívül hatékony kezelési módot. A kutatást és fejlesztést, beleértve a deutérium-megvonáson alapuló gyógyszerengedélyeztetést és termékfejlesztést, kizárólagos jelleggel a HYD Kutató-Fejlesztő Kft. irányítja. Az eljárás nemzetközi szabadalmakkal védett.

**HYD Kutató-Fejlesztő Kft.**

1113 Budapest, Ábel Jenő u. 12.

Postacím: 1539 Budapest, Pf. 695.

Telefon: +36 + 381 0765, +36 1 365 1660

Telefax: +36 1 365 1661

E-mail: [info@hyd.hu](mailto:info@hyd.hu)

Web oldal: [www.hyd.hu](http://www.hyd.hu)”

b) *Első oldal 1. szövegblokk:*

„DEUTÉRIUM DEPLETIO

ÚJ ESZKÖZ A DAGANATTERÁPIÁBAN



A deutérium (D) a hidrogén kettes tömegszámú stabil izotópja, melynek koncentrációja felszíni vizeinkben több mint 16 mM (150 ppm), az élő szervezetekben 10 mM fölötti. Annak ellenére, hogy a deutérium ilyen nagy mennyiségben van jelen a természetben és az élő szervezetekben, a tudomány a felfedezése óta eltelt 60 év során nem tulajdonított jelentőséget ennek az elemnek. 1990-ben Magyarországon indultak azok a vizsgálatok, melyek a deutériummegvonás biológiai hatásait kutatják. Számos független kísérleti rendszerben nyert igazolást, hogy a csökkentett deutériumtartalmú víz alkalmazásának nincs káros mellékhatása, ugyanakkor sejttenyészeteken végzett vizsgálatok és egérkísérletek sora bizonyította, hogy a sejtek osztódása függ a deutérium mennyiségétől. A csökkentett deutériumtartalmú víz fogyasztása lelassította, leállította vagy visszafordította a tumorok növekedését kísérleti egerekben. Molekuláris biológiai vizsgálatok szerint a deutérium-koncentráció változtatásával befolyásolni lehet a tumorok kialakulásában szerepet játszó gének működését. A prosztatatumoron folyó Fázis II klinikai vizsgálat értékelése szignifikáns különbséget igazolt a hatóanyaggal kezelt csoport javára a kontrollhoz képest, jelezve a deutériummegvonás daganatellenes hatását. A készítményt daganatellenes állatgyógyszerként törzskönyvezték, a VETERA-DDW-25® A.U.V. (13/99 FVM) 1999 őszétől hozzáférhető az állatorvosok számára. Az alkalmazás 3 éve során a gyógyszer a daganatos betegségek széles spektrumánál bizonyította rendkívüli hatékonyságát. A deutérium depletio forradalmian új eljárás a daganatterápiában, mely káros mellékhatások kiváltása nélkül ér el jelentős terápiás hatást.”

c) *Második oldal 1. szövegblokk:*

A VETERA-DDW-25® A.U.V. vényköteles állatgyógyszer reklámja és ismertetője képpel és elérhetőséggel.

d) *Második oldal 2. szövegblokk (középen):*

Preventa-105 címkeű PET-palackot ábrázoló kép, mellette a következő szöveg:

„CSÖKKENTETT DEUTÉRIUMTARTALMÚ SZÉNSAVAS IVÓVÍZ

Eng. száma: FÁÉÉÁ 5-1449/2001

**PREVENTA®-105**

D-tartalom:105 ppm (220 mg/l HDO)”

Alatta:

„Készült csökkentett deutériumtartalmú víz, Óbudai gyémánt természetes ásványvíz és széndioxid felhasználásával (széndioxid min. 3g/l). Hozzáadott ásványvíz: nátriumban szegény, kalcium-, magnézium-hidrogénkarbonátban gazdag elismert ásványvíz. Ásványi só összetétel: Nátrium: 9,0 mg/l, Kálim 1,3

mg/l Kalcium 60,0 mg/l, Magnézium 30,2 mg/l, Vas 0,10 mg/l, Klorid 8,0 mg/l, Szulfát 53,0 mg/l, bikarbonát 278,0 mg/l.

A Preventa®-105 fogyasztása egészséges emberek számára kúraszerűen javasolt, évente 1-2 hónapon keresztül. A kúra időtartama alatt egyéb folyadékok fogyasztása csak korlátozott mennyiségben ajánlott.

Megvásárolható a gyógynövényboltokban, a Herbária szaküzletekben, egyes gyógyszertárakban, a G-Roby és a Rothschild élelmiszerlánc üzleteiben.

**Gyártó:** BUSZESZ Rt. (1033 Budapest Sorompó u. 1.) a HYD Kft. megbízásából.

**Forgalmazza:** a HYD Kutató-Fejlesztő Kft.”

e) *Második oldal 3. szövegblokk (a Preventa-105 hirdetésétől jobbra):*

A YUVAN® kozmetikai termékcsalád reklámja és ismertetője látható. Részlet:

„...Kísérletes adatok és klinikai tesztek bizonyítják, hogy a csökkentett deutériumtartalmú víz késlelteti, ill. gátolja azokat a folyamatokat, amelyek a dagantok kialakulásához vezetnek, ily módon fontos szerepet tölthet be a daganatos bőrbetegségek megemelkedett kockázatának csökkentésében. A YUVAN® a világ első kozmetikai termékcsaládja, melynek fő hatóanyaga a csökkentett deutérium-tartalmú víz, kiegészítve a legkorszerűbb kozmetikai hatóanyagokkal.”

f) *Első oldal 2. szövegblokk (csukott állapotban a szórólap hátlapja):*

Felül Somlyai Gábor Győzzük le a rákot, Let's Defeat Cancer! és Defeating Cancer! c. könyveinek borítója látható egymás mellett.

Alatta:

„AJÁNLOTT IRODALOM

Somlyai Gábor: Győzzük le a rákot!

AKGA Junior Kiadó Kft.

Tel.: +36 1 439 0697

E-mail: [kiado@akg.hu/kiado](mailto:kiado@akg.hu/kiado)

Honlap: [www.akg.hu/kiado](http://www.akg.hu/kiado)

A könyv két részből áll: a Mindenkinék – Betegeknek című fejezetben a szerző közérthető módon foglalja össze a rák keletkezésének okait és a deutériummegvonás elvén alapuló gyógymód működési mechanizmusát. A második, Orvosokhoz – Kutatókhoz szóló részben tudományos igényességgel ismerteti a szerző az alapkutatási eredményeket, a klinikai kísérletek eredményeit. A kötet egyaránt szól a szakmához és a nagyközönséghez.

*A könyv további idegennyelvű kiadásai:*

Gábor Somlyai: Let's Defeat Cancer!

(Angol nyelvű kiadás)

Akadémiai Kiadó Rt.

Online megrendelés: [www.akkr.hu](http://www.akkr.hu)

Gábor Somlyai: Defeating Cancer!

(Amerikai kiadás)

1st Book Library

Online megrendelés: [www.1stbooks.com/bookview/9623](http://www.1stbooks.com/bookview/9623)

A »Győzzük le a rákot!« című könyv a fenti kiadásokon kívül megjelent japán és román nyelven.”

## **2. A jelenlegi szórólap:**

A jelenlegi szórólapot a Karakter Kreatív Bt. (1126 Budapest, Böszörményi út 3/d) készítette. 6000 darab készült, összesen 97 800 Ft+ÁFA költségen. A leporelló nyomdai előkészítésének költsége a számla szerint további 10 000 Ft+ÁFA volt.

A/4 méretű, háromrét hajtott, mindkét oldalán nyomtatott, színes szórólap. A kék különböző árnyalataival és fehérrel színezett lapon egy összesen 6 szövegblokk található. Mindkét oldalon látható a HYD-logó.

Az elolvasás sorrendjében:

a) *Első oldal 3. szövegblokk:*

Keretes mezőben Preventa 105, Preventa 125 és Vetera-DDW-25 A.U.V. címkéjű PET-palack. A palackok fölött szövegdoz, benne:

„Preventa termékcsalád

»A rák ellen, az emberért, a holnapért!« Társadalmi Alapítvány ajánlásával”

A palackok alatt:

**HYD Kutató-Fejlesztő Kft.**

1118 Budapest, Ménesi út 104.

**Postacím:** 1539 Budapest, Pf. 695.

**Telefon:** +36 1 381 0765, +36 1 365 1660

**Telefax:** +36 1 365 1661

b) *Első oldal 1. szövegblokk:*

„DEUTÉRIUM DEPLETIO

ÚJ ESZKÖZ A DAGANATTERÁPIÁBAN

A HYD Kutató-Fejlesztő Kft. 1992-ben alakult, hogy egy új, szabadalmaztatott eljárás, a Deutérium Depletio (deutérium-megvonás) alapján gyógyszert és fogyasztói termékeket fejlesszen, elsődlegesen a daganatos betegségek gyógyítására és megelőzésére. A Deutérium-Depletio új lehetőségeket kínál a daganatterápiában és a megelőzés területén egyaránt. A deutérium (D) a hidrogén kettes tömegszámú stabil izotópja, melynek koncentrációja felszíni vizeinkben több mint 16 mM (150 ppm), az élő szervezetekben 10 mM fölötti. Annak ellenére, hogy a deutérium ilyen nagy mennyiségben van jelen a természetben és az élő szervezetekben, a tudomány a felfedezése óta eltelt 60 év során nem tulajdonított jelentőséget ennek az elemnek. 1990-ben Magyarországon indultak azok a vizsgálatok, melyek a deutériummegvonás biológiai hatásait kutatják. Számos független kísérleti rendszerben nyert igazolást, hogy a csökkentett deutériumtartalmú víz alkalmazásának nincs káros mellékhatása, ugyanakkor sejttenyészeteken végzett vizsgálatok és egérkísérletek sora bizonyította, hogy a sejtek osztódása függ a deutérium mennyiségétől. A csökkentett deutériumtartalmú víz fogyasztása lelassította, leállította vagy visszafordította a tumorok növekedését kísérleti egerekben. Molekuláris biológiai vizsgálatok szerint a deutérium-koncentráció változtatásával befolyásolni lehet a tumorok kialakulásában szerepet játszó gének működését. A prosztata tumoron folyó Fázis II klinikai vizsgálat értékelése szignifikáns különbséget igazolt a hatóanyaggal kezelt csoport javára a kontrollhoz képest, jelezve a deutériummegvonás daganatellenes hatását. A készítményt daganatellenes állatgyógyszerként törzskönyvezték, a VETERA-DDW-25® A.U.V. (13/99 FVM) 1999 őszétől hozzáférhető az állatorvosok számára. A gyógyszer a daganatos betegségek széles spektrumánál bizonyította rendkívüli hatékonyságát. Megtörtént az állatgyógyszer injekciós változatának klinikai vizsgálata, mely a lokális alkalmazás további előnyeit mutatja. Hosszútávú állatkísérletek igazolták, hogy a csökkentett deutérium-tartalmú víz itatása gátolja a tumorok kifejlődését kémiai karcinogénekkal kezelt egerekben, igazolva annak daganatmegelőző hatását. A közelmúlt sportegészségügyi vizsgálatait felhívták a figyelmet a deutérium-megvonás és a jobb fizikai teljesítőképesség összefüggésére. A Preventa® fogyasztása nyomán a sportolók állóképessége javult, teljesítőképességük fokozódott, a terhelést követően a sejtek metabolikus egyensúlya hamarabb helyreállt.

A Deutérium Depletio forradalmian új eljárás a daganatterápiában, mely káros mellékhatások kiváltása nélkül ér el jelentős terápiás hatást.

A kutatást és fejlesztést, beleértve a deutérium-megvonáson alapuló gyógyszer-engedélyeztetést és termékfejlesztést kizárólagos joggal a HYD Kutató-Fejlesztő Kft. végzi.”

c) *Második oldal 1. szövegblokk:*

A VETERA-DDW-25® A.U.V. vényköteles állatgyógyszer reklámja és ismertetője képpel, elérhetőséggel és Dr. Szabó Mariann magánállatorvos véleményével, telefonszámával.

d) *Második oldal 2. szövegblokk (középen):*

Preventa-85, -105 és -125 címkéjű PET-palackot ábrázoló kép, mellette a következő szöveg:

„PREVENTA®CSÖKKENTETT DEUTÉRIUMTARTALMÚ SZÉNSAVAS IVÓVÍZ

**PREVENTA®-125**

D-tartalom:125 ppm (265 mg/l HDO)”

**PREVENTA®-105**

D-tartalom:105 ppm (220 mg/l HDO)”

---

ENG. SZÁMA: FÁÉÉÁ 5-1449/2001

**PREVENTA®-85**

D-tartalom:85 ppm (178 mg/l HDO)”

Eng. száma: FÁÉÉÁ 5-1450/2001

A kép alatt:

„Készült csökkentett deutériumtartalmú víz, Óbudai gyémánt természetes ásványvíz és széndioxid felhasználásával (széndioxid min. 3g/l). Hozzáadott ásványvíz: nátriumban szegény, kalcium-, magnézium-hidrogénkarbonátban gazdag elismert ásványvíz. „

---

„Ismert és elfogadott tény, hogy a víz életünk egyik legfontosabb eleme és alapvető feltétele, a jó minőségű és kedvező összetételű ivóvíz az egészség megőrzésének fontos tényezője. Egy 1990-ben, Magyarországon elindított

kutatás új adatokkal, szempontokkal gazdagította a vízről alkotott képünket, kiemelve egy eddig kevésbé vizsgált »elem«, a deutérium élettani jelentőségét. A deutérium a hidrogén kettes tömegszámú, stabil változata, melynek mennyisége természetes vizeinkben 150ppm. Kutatási eredmények, vizsgálatok igazolták a Deutérium Depletio, a csökkentett deutérium-tartalmú víz fogyasztásának kedvező élettani hatását. A Deutérium Depletio elsődleges jelentőségét daganatellenes hatása adja, de szintén igazolást nyert, hogy a deutérium megvonása stimulálja az immunrendszer működését stabilizálja a vércukorszintet, és lassítja az öregedési folyamatokat. Molekuláris biológiai vizsgálatok és állatkísérletek igazolták, hogy a deutérium-megvonás egyedülálló lehetőséget kínál nemcsak a daganatterápia, hanem a megelőzés területén is. A közelmúlt sportegészségügyi vizsgálatai rávilágítottak a deutérium-megvonás és a jobb fizikai teljesítőképesség összefüggésére. A Preventa® fogyasztása nyomán a sportolók állóképessége javult, teljesítőképességük fokozódott. A terhelést követően a sejtek metabolikus egyensúlya hamarabb helyreállt.

A Preventa®-125 fogyasztása egészséges emberek számára kúraszerűen javasolt (évente 2 hónapos időtartamban), cukorbetegek számára a napi folyadékfogyasztás részeként. A kúra időtartama alatt egyéb folyadékok fogyasztása csak korlátozott mennyiségben javasolt. A Preventa®-105 és Preventa®-85 fogyasztása betegek számára javasolt a konvencionális kezelések mellett, azok kiegészítéseként.

A Preventa® termékek megvásárolhatók a gyógynövényboltokban, a Herbária szaküzletekben, egyes gyógyszertárakban, a G-Roby élelmiszerlánc üzleteiben valamint a HYD Kutató-Fejlesztő Kft.-nél.

**Gyártó:** a HYD Kutató-Fejlesztő Kft. megbízásából BUSZESZ Rt. (1033 Budapest Sorompó u. 1.) és a Várda-Drink Zrt. (4601 Kisvárda, Temesvári u. 4.).

**Forgalmazza:** a HYD Kutató-Fejlesztő Kft. **Web oldal:** [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu)”

e) *Második oldal 3. szövegblokk (a Preventa-105 hirdetéstől jobbra):*

A FLORIN laboratory HYDRO Light termékcsalád reklámja és ismertetője látható. Részlet:

„...Kísérleti adatok és klinikai tesztek bizonyítják, hogy a csökkentett deutériumtartalmú víz késlelteti, ill. gátolja azokat a folyamatokat, amelyek a daganatok kialakulásához vezetnek, így módon fontos szerepet tölthet be a daganatos bőrbetegségek megemelkedett kockázatának csökkentésében. A FLORIN Laboratory HYDRO LIGHT a világ első kozmetikai termékcsaládja, melynek fő hatóanyaga a csökkentett deutérium-tartalmú víz, kiegészítve a legkorszerűbb kozmetikai hatóanyagokkal.”

Alatta:

Somlyai Gábor Győzzük le a rákot c. könyvének borítója látható.

Szöveg:

„AJÁNLOTT IRODALOM

**Somlyai Gábor: Győzzük le a rákot!**

Független Pedagógiai Intézet

1035 Budapest, Szentendrei út 9.

Telefon +36 1 250 37 52, Fax +36 1 250 3757

Kiadó boltja: 1027 Budapest, Frankel Leó út 6.

Telefon: +36 1 250 3752

[fupi@ame.hu](mailto:fupi@ame.hu), [www.konyvporta.hu](http://www.konyvporta.hu)

A könyv két részből áll: a Mindenkinék – Betegeknek című fejezetben a szerző közérthető módon foglalja össze a rák keletkezésének okait és a deutériummegvonás elvén alapuló gyógymód működési mechanizmusát. A második, Orvosokhoz – Kutatókhoz szóló részben tudományos igényességgel ismerteti a szerző az alapkutatási eredményeket, a klinikai kísérletek eredményeit. A kötet egyaránt szól a szakmához és a nagyközönséghez.

A »Győzzük le a rákot!« című könyv a fenti kiadásokon kívül megjelent angol, japán és román nyelven.”

f) *Első oldal 2. szövegblokk (csukott állapotban a szórólap hátlapja):*

## **ALKALMAZÁSI JAVASLAT**

A készítmények alkalmazása során szerzett tapasztalatokat, fontosabb tanácsokat az alábbiakban foglaljuk össze:

Napi ajánlott mennyiségként 1,5-2 liter csökkentett deutérium-tartalmú víz elfogyasztása javasolt helyettesítve a normál folyadékbevitelt. A teljes napi ajánlott mennyiséget a nap folyamán kisebb adagokra egyenletesen elosztva kell elfogyasztani. A kitöltött mennyiséget lehetőleg egyszerre kell elfogyasztani. Ajánlatos a napi első adagot mindjárt ébredés után, fél órával a reggeli előtt meginni, az esti utolsó adagot pedig közvetlenül lefekvés előtt. A Dd-víz akkor tudja a hatását legjobban kifejteni, ha normál D-tartalmú folyadékot a beteg csak nagyon korlátozott mennyiségben fogyaszt. Ez természetesen nem jelenti azt, hogy a beteg nem fogyaszthat alkalmanként levest kisebb mennyiségben, de egyéb normál D-tartalmú folyadékok bevitelétől tartózkodjon. A gyümölcsöket és a zöldségeket eredeti állapotukban vagy párolva, esetleg főzelékként ajánlott fogyasztani, a zöldséglevelek és gyümölcslevelek fogyasztását normál D-tartalmuk miatt kerülni kell. A tejtermékek közül a kisebb folyadék tartalmúak, így sajtok, túró, joghurtok fogyaszthatóak a Dd víz mellett. A Dd-víz szénsavval dúsítva, átlátszó, 2 literes PET palackokban, egyedileg felcímkézve kerül el Önhöz. Fogyasztása történhet direkt módon vagy teaként elkészítve. Gyógyteák fogyasztása előnyös lehet, ezek elkészíthetők a Dd-vízből is. A víz forralható,

forralása kizárólag fedő alatt, rövid ideig történjen! Tartózkodni kell a készítmény nyitott edényben való tárolásától!

### **Mit NEM tanácsolunk daganatos betegeknek a csökkentett deutérium-tartalmú szénsavas ivóvíz alkalmazása mellett?**

Tapasztalataink alapján fel szeretnénk hívni a figyelmet azokra a tényezőkre, melyek a Dd-víz fogyasztása mellett nem előnyösek. Nem javasoljuk a teljes vegetáriánus étrendet. A szervezet táplálék és vitaminszükségletének kielégítésére a kiegyensúlyozott, vegyes étrendet javasoljuk. A nagy dózisú vitaminkészítmények szedését nem tanácsoljuk, a nyers gyümölcsök és zöldségek fogyasztását javasoljuk. Magasabb deutérium tartalmuk miatt nem javasolt a déligyümölcsök fogyasztása túlzott mennyiségben. Szintén kerülni kell a Q10 vitamin fogyasztását. Nem előnyös a Dd-víz alkalmazása mellett a kecsketej és kecsketejtermékek fogyasztása. A kúra alatt ne végezzen erős fizikai munkát.

Megköszönjük bizalmát, és reméljük, hogy tanácsainkat betartva és követve kezelőorvosa utasításait, termékeink hozzájárulnak egészsége megőrzéséhez, helyreállításához.”



## 2. sz. melléklet: Honlapok

### I. A „régí” honlap

#### 1) Szerkezet

A HYD Kutató-Fejlesztő Kft. a [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu) honlapon reklámozta termékeit.

a) Ez a honlap 2004 óta elérhető a fogyasztók számára, az utolsó frissítés idén év elején történt.

Az érintett honlapra kattintva megjelenik a főoldal, ahol az elérhető menüpontok listája található.

Az eljárásban érintett honlapon az alábbi menüpontok érhetők el:

- A **Cégünkről** menüpont a vállalkozás *cégadatait, rövid cégtörténetét, lapszemlét* illetve *további linkeket* tartalmaz
- A **Termékeink** menüpont alatt a főbb termékek, a Preventa®-125, a Preventa®-105, a Preventa®-85 és további termékekre vonatkozó információk érhetők el
- A **Preventa® víz** menüpontban a *Mi a Preventa®?, A deutérium story, A deutérium-megvonásról...* címek érhetők el
- **Megrendelés** menüpont alatt különböző információk állnak a *magánszemélyek, a kiskereskedők, a nagykereskedők és a fogyasztók* rendelkezésére.
- **Vendégkönyv**
- A **Segítség** menüpont alatt *kapcsolatfelvételle* vonatkozó információk, *gyakori kérdések* listája valamint *térkép* áll az érdeklődők rendelkezésére.

A honlap alsó részén kék alapon a bal oldalon három palack, egy-egy Preventa-105, Preventa-85 illetve Preventa-125 látható, bal oldalon „A rák ellen az emberért, a honlapért!” Társadalmi Alapítvány ajánlásával szöveg olvasható, ettől balra pedig az alapítvány logója látható.

---

b) A [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu) honlapról a [www.hyd.hu](http://www.hyd.hu), a [www.hydro.com](http://www.hydro.com), a [www.reanal.hu](http://www.reanal.hu), a [www.florin.hu](http://www.florin.hu), a [www.konyvporta.hu](http://www.konyvporta.hu), a [www.akkr.hu](http://www.akkr.hu), a <http://www.rakellen.hu/>, a [www.authorhouse.com](http://www.authorhouse.com) és a [www.thebusinesschannel.com](http://www.thebusinesschannel.com) weblapok érhetők el.

### 2) A „régí” honlapon elérhető cikkek releváns szövege

a) **A 'Cégünkről/Lapszemle' menüpontban:**

- *Vasárnapi Hírek, 2002. október 13.*

„...A csökkentett deutérium-tartalmú vízzel folytatott klinikai vizsgálat túlélési eredményei szerint a hatóanyaggal kezelt 22 beteg közül mindössze kettő halt meg egy éven belül, ezzel szemben a kontrollcsoportba tartozó 22 beteg közül kilencen haltak meg. Ha ezeket az arányokat kivetítjük a csökkentett deutérium-tartalmú ivóvizet fogyasztó több ezres betegpopulációra, **feltételezhető, hogy a termék fogyasztásának meghatározó szerepe volt a halálozási mutatók országos szinten tapasztalt csökkenésében.**”

- *Daganatos betegségek kezelésének kiegészítése csökkentett deutérium tartalmú vízzel, Paramedica, 2003. szeptember*

„A termék megjelenése óta (2000 eleje) a több évtizede folyamatosan romló statisztikai mutatók trendje megfordult, a daganatos halálozás 2000-ben és 2001-ben az 5-6 évvel korábbi szintre csökkent vissza.”

„...Számos példa mutatta, hogy teljes remisszióban esetenként évekig nem volt visszaesés, amíg a beteg fogyasztotta a Dd-vizet, de néhány hónapon belül ismét megjelent a tumor a Dd-víz fogyasztásának felfüggesztésekor. Ez azt mutatja, hogy **a Dd-víz ezeknél a betegeknél is segített a szervezet egyensúlyának fenntartásában, gátolta a tumorkezdemények növekedését.** Ugyanakkor azt is mutatja, hogy esetükben a Dd-vizet tovább kellett volna fogyasztani.”

„Mikor és kinek ajánlott fogyasztani a Dd-vizet? **A kereskedelmi forgalomban kapható 105 ppm-es csökkentett deutériumtartalmú ivóvizet elsősorban 35-40 év feletti egészséges embereknek ajánljuk. Esetükben a termék 1-2 hónapos fogyasztása, amit a fiatalabbak esetében elég lenne 3-4 évente, az idősebbek esetében 1-2 évente ismételni, hosszútávon csökkenthetné a daganatos megbetegedések számát.**”

- *Vasárnap Reggel, 2003. november 2.*

**Somlyai szerint készítménye „főleg a nagy tumortípusok esetében hatásos,** ilyen például a tüdőprosztata, emlő-, vastagbél- és végbélrák. Olykor egészen előrehaladott esetekben is látványos javulás érhető el.”

---

- *A deutérium-megvonás hatása sportolók teljesítményére, Sport Mirror, 2004/1*

„...Az alkalmazás 4 éve során a gyógyszer a daganatos betegségek széles spektrumánál bizonyította rendkívüli hatékonyságát, az esetek 60-80%-ában teljes vagy részleges gyógyulást eredményezve...”

„...A Preventa® csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz termékek megjelenése óta eltelt 4 év során Magyarországon a daganatos halálozás az 5-6 évvel korábbi szintre csökkent vissza, annak ellenére, hogy a WHO a daganatos halálozás további emelkedését prognosztizálja világszerte.”

„...A Preventa® fogyasztása nyomán a sportolók teljesítőképessége javult, gyorsabban regenerálódtak, tartósabb fizikai erőfelfejtésre voltak képesek...”

- *Nők lapja, 2005. február 16.*

„Rákellenes szert a Marsra?

A tudományos szaklapok szerint a csökkentett deutérium-tartalmú víz igazolt daganatellenes hatása lehetővé teszi, hogy kisebb legyen a betegség kialakulásának veszélye...”

**b) A Termékeink\Preventa®-125 menüpontban**

„Az eddigi kísérletek elsősorban a deutérium-megvonás daganatellenes hatását vizsgálták, az erősebb összetételű gyógyszerkészítményt daganatellenes állatgyógyszerként 1999-ben törzskönyvezték (Vetera-DDW-25® A.U.V.). Molekuláris biológiai vizsgálatok és állatkísérletek igazolták, hogy a deutérium-megvonás egyedülálló lehetőséget kínál nem csak a daganatterápia, hanem a megelőzés területén is.

**c) Az A Preventa® víz\ Mi a Preventa®?menüpontban**

„A Preventa® egy olyan csökkentett deutérium-tartalmú termékcsalád neve, melynek egyik komponense egy magyar világszabadalom alapján létrehozott forradalmian új hatóanyag. A hatóanyag alkalmazására épülő eljárás megoldást kínál a daganatos betegségek megelőzésére és gyógyítására. Az eljárás daganatellenes hatékonysága igazolt, és bizonyítottan nincs káros mellékhatása.”

„Tíz évvel ezelőtt még a szakemberek körében is meglepő újdonságnak számított a deutériummegvonás jelentős élettani hatása. Napjainkban a deutérium depléció jelentősége a daganatos betegségek kezelésében és megelőzésében már széles körben ismert és elfogadott. A készítmény állatgyógyászati célra törzskönyvezett daganatellenes gyógyszer (Vetera-DDW-25® A.U.V.), humán gyógyszerként való törzskönyvezése folyamatban van.”

„Tudományos vizsgálatok, klinikai tesztek igazolták a deutérium élettani jelentőségét, a deutériummegvonás daganatellenes hatását.”

**d) Az A Preventa® víz\A deutérium story menüpontban**

„Dr. Somlyai Gábor nevéhez fűződik a természetben megtalálható deutérium élettani jelentőségének, a deutériummegvonás daganatellenes hatásának felismerése.”

„Somlyai dr. társaival 1993-ban alapította meg a HYD Kutató-Fejlesztő Kft.-t, azóta ez a cég irányítja a kutatásokat, a gyógyszerfejlesztést, és azoknak a csökkentett deutérium-tartalmú fogyasztói termékeknek a fejlesztését, gyártását és forgalmazását, amelyek fontos szerepet játszhatnak az egészség megőrzésében, a daganatos betegségek megelőzésében és gyógyításában.”

„A 2000 elejétől forgalomban lévő Preventa®-105, a 2001-ben engedélyezett Preventa®-85, valamint a 2003 elejétől megvásárolható Preventa®-125 csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz hatékony eszköz az egészség megőrzésében, segít a daganatos betegségek

megelőzésében és legyőzésében. 1992-ben kezdődött el a gyógyszer-engedélyeztetési eljárás Magyarországon, a preklinikai dokumentáció alapján az OGYI főigazgatója 1995-ben engedélyezte a humán Fázis II klinikai vizsgálatok megkezdését. A humán engedélyeztetés jelenleg is folyamatban van.”

**e) Az A Preventa® víz\A deutérium-megvonásról... menüpontban**

„Felmerül a kérdés, hogyan képes a deutérium-megvonás ennek a bonyolult folyamatnak a kimenetelét az ember szempontjából kedvező irányba befolyásolni. A kísérletek, klinikai vizsgálati eredmények, valamint a törzskönyvezett állatgyógyszer orvosi alkalmazása során szerzett tapasztalatok alapján azt mondhatjuk, hogy a Dd-víz fogyasztásakor a D-koncentráció csökkenése megállítja a tumor növekedését, majd annak részleges, illetve teljes pusztulását idézheti elő.”

„A felfedezéshez annak a kérdésnek a felvetése vezetett, van-e szerepe az élettani folyamatokban a természetben található deutériumnak? Az elmúlt 12 év során ilyen irányú vizsgálataink sokoldalúan igazolták, hogy a deutériummegvonás következtében számos folyamat másként zajlik le a biológiai rendszerekben. Ezek az eltérések azt mutatják, hogy a sejtek képesek érzékelni a D-koncentráció csökkenését, és ez számos folyamatot indukál bennük.

Ezekből a megfigyelésekből arra következtethetünk, hogy az élet több milliárd éves fejlődése során kihasználta azt a lehetőséget, hogy a hidrogénnek jelen van egy kettős tömegszámú változata, a deutérium. Az eljárás alapja ennek az eddig ismeretlen szabályozási rendszernek a felfedezése. Jelentőségét a daganatgyógyászat vonatkozásában az adja, hogy a kísérletek bizonyították; a deutériummegvonással meg lehet zavarni a daganatos sejtek anyagcseréjét, szabályozási rendszerét, ami a daganatos sejtek pusztulását eredményezi.”

„Eddigi megfigyeléseink alapján elmondhatjuk, hogy a Dd-víz fogyasztásakor a D-koncentráció csökkenése megállíthatja a tumor növekedését, majd annak részleges, illetve teljes pusztulását idézheti elő. A Dd-víz ilyen irányú pozitív hatását több adat is támogatja:

1. In vitro szövettenyészeteknél a Dd-vízzel készült mesterséges tápfolyadékban gátolt volt a tumoros sejtek szaporodása, és a deutériummegvonás kísérleti rendszerünkben ún. programozott sejthalált (apoptózis) indukált.

2. Stagnált vagy csökkent a tumorok mérete egerekbe ültetett tumorok, spontán tumoros kutyák és macskák, valamint daganatos betegek esetében is a Dd-víz fogyasztás hatására.

3. A prosztatatumoron folytatott Fázis II., kettős vak elrendezésű klinikai vizsgálat során a lényeges paraméterek vonatkozásában (hatékonyság, túlélés, klinikai tünetek) szignifikánsan jobb eredményeket kaptunk azon betegeknél, akik a Dd-vizet fogyasztották.

4. Általánosan elfogadott, hogy a nem szteroid típusú gyulladáscsökkentő gyógyszereket (mint pl. az Aspirin) rendszeresen szedők között bizonyos daganatfélések (tüdő, vastagbél, stb.) ritkábban fordulnak elő. Az alap kutatások azt is igazolták, hogy ez a hatás annak tulajdonítható, hogy ezek a gyógyszerek gátolják a COX-2 gént, mely a prosztaglandin-szintézisben játszik szerepet. Vizsgálataink azt mutatták, hogy a D-megvonás szintén gátolja a COX-2 gén működését, mely alapján feltételezhető, hogy fontos szerepet tölthet be a megelőzés területén is.

5. Policiklusos aromás szénhidrogének hatására génexpresszió emelkedést tapasztaltak állatkísérletekben a c-myc, Ha-ras és p53 génnél 48 órával a kezelés után. Megvizsgáltuk, hogy a deutériummegvonás befolyásolja-e kémiai karcinogénnel kezelt állatokban a c-myc, Ha-ras és p53 gének expresszióját. Eredményeink szerint a Dd-vízét fogyasztó csoportban az egerek különböző szerveiben (lép, tüdő, timusz, vese, máj és nyirokcsomók) mindhárom gén expressziója jelentősen csökkent. Az eredmények azt mutatják, hogy a deutérium koncentráció változtatásával befolyásolni tudjuk a tumor kialakulásában szerepet játszó gének expresszióját.”

„Az alap kutatási eredmények összhangban állnak külföldi kutatók munkáival és úgy makroszkóposan, mint molekuláris szinten igazolják a deutériummegvonás tumorellenes hatását. Feltételezzük, hogy a sejtek szaporodásához elengedhetetlen a deutérium jelenléte, és a sejtosztódás elindításához a jelet az adja, ha a deutérium aránya időlegesen megnő a hidrogénhez képest (a D/H arány változik). Amikor a beteg normál D-tartalmú vizet fogyaszt, a daganatos sejtek számára nem gond az osztódáshoz szükséges D/H arány biztosítása a sejtben. Amennyiben a D-megvonás révén lecsökkentjük a szervezet deutériumkoncentrációját, a sejtosztódás feltétele nem biztosított, a daganatos sejt csak sokkal később tudja ezt az arányt elérni. Ezzel egy fontos faktort veszünk el a tumoros sejtektől: a lehetőséget, hogy a sejtosztódáshoz a feltételeket biztosítani tudják.”

#### **f) a Segítség\Gyakori kérdések menüpontban**

5. Kell-e számítani mellékhatásra?

- A csökkentett deutérium-tartalmú gyógyszernek és egyéb készítményeknek igazoltan nincs káros, toxikus mellékhatásuk.

6. Várható-e más, kedvező élettani hatás?

- Vannak klinikai megfigyelések arra nézve, hogy a csökkentett deutérium-tartalmú víz előnyösen alkalmazható cukorbetegség, magas vérnyomás, allergiás panaszok esetén. A kutatási és klinikai eredmények azonban elsősorban a daganatellenes hatás vizsgálatára vonatkoznak.”

## II. Az új honlap (<http://www.preventa.hu>, 2008. július 11.-i állapot)

### 1) **Szerkezet**

A honlap kék és fehér színekből épül fel. Az aloldalak, menüpontok a nyitólap által képzett keretben jelennek meg. A keret elemei:

Jobboldalt legfelül Preventa ® felirat, alatta lehetőség az angol és a magyar nyelv közötti váltásra Lejjebb a menü, melynek szerkezete a következő:

- \* **Cégünkről**

- \* **Termékeink**

- o Preventa-105
- o Preventa-125
- o Preventa-85
- o További termékeink

- \* **Mi a Preventa?**

- o Mi a Preventa?
- o A deutérium
- o A deutérium-megvonásról

- \* **Megrendelés**

- o Termékrendelés magánszemélyek részére
- o Termékrendelés kiskereskedők részére
- o Termékrendelés nagykereskedők részére
- o Fogyasztói árak
- o Visszonteladókink

- \* **Hírek**

- o Hírek - Lapszemle
- o Publikációk
- o Linkek

- \* **Velem történt**

- \* **Vendégkönyv**

- \* **Kapcsolatfelvétel**

- \* **Gyakori kérdések**

- \* **Oldaltérkép**

A keret alján a HYD Kft. logója található, hiperlink a [www.hyd.hu](http://www.hyd.hu) honlapra, illetve e-mail küldésre szolgáló link.

A nyitólapon:

"A deutérium-megvonásra épülő daganatellenes gyógyszerfejlesztés új fejezetet nyit a rákellenes küzdelemben, magában hordozva annak a lehetőségét, hogy a közeljövőben ez a betegség is felkerüljön a gyógyítható betegségek listájára. Azok a betegek, akik kiegészítő jelleggel csökkentett deutérium-tartalmú vizet fogyasztanak, sikerebben vehetik fel a harcot a betegséggel szemben.

Somlyai Gábor PhD"

A honlap internetes termékrendelésre alkalmas. (Kis- és nagykereskedők részére regisztrációval)

## 2) A honlapon elérhető, releváns szövegrészek

### a) A *Cégünkről* menüpontban

„A deutérium-megvonás új lehetőségeket nyit a daganatterápia és a megelőzés területén egyaránt, felkínálva egy káros mellékhatásoktól mentes, nagyhatékonyságú terápiás és preventív eszközt.”

### b) A *Mi a Preventa?/Mi a Preventa?* menüpontban

„A Preventa<sup>®</sup> egy olyan csökkentett deutérium-tartalmú termékcsalád neve, melynek egyik komponense egy magyar világszabadalom alapján létrehozott forradalmian új hatóanyag. A hatóanyag alkalmazására épülő eljárás megoldást kínál a daganatos betegségek megelőzésére és gyógyítására. Az eljárás daganatellenes hatékonysága igazolt, és bizonyítottan nincs káros mellékhatása.”

### c) A *Mi a Preventa?/A deutérium-megvonásról* menüpontban

„A kísérletek, klinikai vizsgálati eredmények, valamint a törzskönyvezett állatgyógyszer orvosi alkalmazása során szerzett tapasztalatok alapján azt mondhatjuk, hogy a Dd-víz fogyasztásakor a D-koncentráció csökkenése megállítja a tumor növekedését, majd annak részleges, illetve teljes pusztulását idézheti elő.”

„Jelentőségét a daganatgyógyászat vonatkozásában az adja, hogy a kísérletek bizonyították; a deutériummegvonással meg lehet zavarni a daganatos sejtek anyagcseréjét, szabályozási rendszerét, ami a daganatos sejtek pusztulását eredményezi.”

„Amikor a beteg normál D-tartalmú vizet fogyaszt, a daganatos sejtek számára nem gond az osztódáshoz szükséges D/H arány biztosítása a sejtben. Amennyiben a D-megvonás révén lecsökkentjük a szervezet deutériumkoncentrációját, a sejtosztódás feltétele nem biztosított, a daganatos sejt csak sokkal később tudja ezt az arányt elérni. Ezzel egy fontos faktort veszünk el a tumoros sejtektől: a lehetőséget, hogy a sejtosztódáshoz a feltételeket biztosítani tudják.”

#### **d) A Gyakori kérdések menüpontban**

„Elismert-e a deutérium-megvonás daganatellenes hatása?

- Igen, a magyar szakhatóságok állatgyógyászati célra már törzskönyvezték daganatellenes gyógyszerként, a humán engedélyeztetés folyamatban van.”

„Kell-e számítani mellékhatásra?

- A csökkentett deutérium-tartalmú gyógyszernek és egyéb készítményeknek igazoltan nincs káros, toxikus mellékhatásuk.”

„Várható-e más, kedvező élettani hatás?

- Vannak klinikai megfigyelések arra nézve, hogy a csökkentett deutérium-tartalmú víz előnyösen alkalmazható cukorbetegség, magas vérnyomás, allergiás panaszok esetén. A kutatási és klinikai eredmények azonban elsősorban a daganatellenes hatás vizsgálatára vonatkoznak.”

„Fogyasztható-e a Preventa® kemoterápiás és sugárterápiás kezelés mellett?

- Igen. A Preventa fogyasztását minden esetben a konvencionális kezelések kiegészítéseként javasoljuk, azok megtartásával.”



### III. www.hyd.hu

#### 1) Szerkezet, működés

A honlap címét beírva, a betöltés kezdetekor felugrik egy új, funkcióiban korlátozott böngészőablak, fekete háttérrel:

Feliratok:

#### **the business channel**

---

##### HYD BUSINESS PROFILE

A felirat alatt hiperlinkek találhatóak, melyek segítségével, angol, német, francia, spanyol és olasz nyelvű, WMV formátumú videók tölthetők le. A videók elérhetőek egy kisebb méretű (9 MB-os) és egy jobb minőségű (12 MB-os) formában. Mindegyik videó azonos képanyaggal rendelkező 5 perc 6 másodperc hosszú riportfilmet tartalmaz az eljárás alá vont tevékenységéről, termékeiről.

A tényleges honlap a kék különböző árnyalatait, és buborékokról, vízről készített fényképeket használ fel. Magyar, angol és német nyelven érhető el.

A fejlécben:

„HYD Rákkutató és Gyógyszerfejlesztő Kft.  
Deutérium megvonás a daganatgyógyászatban és a megelőzésben!”

A **főmenü** az alábbi pontokból áll:

- \* **Cégismertető**
- \* **HYD-tudomány**
  - o Összefoglalás
  - o Tudományos eredmények
    - + Farmakológia
    - + Növénykísérletek
    - + Klinikai vizsgálatok
      - # Humán gyógyászat
      - # Állatgyógyászat
  - o Publikációk
  - o Curriculum Vitae
- \* **Termékek**
  - o Összefoglalás
  - o Humán
    - + Preventa-85 & Preventa-105
    - + Preventa-125

- + Depletin
- o Állatgyógyszer
- o Kozmetikumok
- o Könyvek / Egyéb
- \* **Aktuális**
- \* **Kapcsolat**
- \* **Vendégkönyv**
- \* **Oldaltérkép**

## 2) A fogyasztók megtevesztésére alkalmas állítások:

- a) A **Cégismertető** menüpontban:

„DEUTÉRIUM DEPLÉCIÓ A DAGANATTERÁPIÁBAN ÉS  
MEGELŐZÉSBEN  
A XXI. SZÁZAD SZUBMOLEKULÁRIS MEDICINÁJA

A HYD Kutató-Fejlesztő Kft. 1992-ben alakult, hogy egy új, szabadalmaztatott eljárás, a Deutérium Depléció (deutérium-megvonás) alapján gyógyszert és fogyasztói termékeket fejlesszen, elsődlegesen a daganatos betegségek gyógyítására és megelőzésére. A deutérium-megvonás új lehetőségeket nyit a daganatterápiában és a megelőzés területén egyaránt, felkínálva egy káros mellékhatásoktól mentes, nagyhatékonyságú terápiás és preventív eszközt.”

- b) A **HYD-tudomány/Összefoglalás** menüpontban:

„...A közelmúltban összefoglaló értékelés készült arról az emlőtumoros betegcsoportról, amely a konvencionális kezelések (műtét, kemoterápia, sugárkezelés) mellett a csökkentett deutérium-tartalmú készítményt fogyasztotta 1992 és 2003 között. A jelentés 122 beteg sorsát követte nyomon. 74 betegnél (esetenként többéves tumormentes állapot után) már távoli áttétek voltak jelen (csont, máj, tüdő, agy), mielőtt fogyasztani kezdték a készítményt. 48 beteg a műtétet követően, tumormentes állapotban egészítette ki a kezelését a Dd-víz fogyasztásával. Az adatok szerint az első csoportban négyszer annyian voltak életben két évvel az áttét megjelenése után, mint a csak konvencionális kezelésben részesült betegek (1. ábra). Ezzel párhuzamosan a tumormentes betegeknél a felére csökkent az 5 éven belül visszaesők száma. A retrospektív vizsgálat eredményei egyéb tumorfajták (pl. tüdő, prosztatata, vese, vastagbél) esetében is azt mutatták, hogy a konvencionális kezeléssel elérhető eredményeket (medián túlélés, progressziómentes időtartam, stb.) duplázní, esetenként akár 3-4-szerezni lehet a deutérium depletio integrálásával a jelenlegi kezelések rendszerébe. A daganatos betegek gyógyulási arányát mai tudásunk szerint már 2-3 éven belül jelentősen meg lehetne növelni, ha a konvencionális

kezeléssel remisszióba hozott betegek kezelése kiegészülne a deutérium depletiós terápiával. A betegeknek először 6-8 hónapig kellene helyettesíteni normál folyadékbevitelüket a Dd-vízzel, majd 2-3 hónapos szünet után 2-4 hónapig újabb kúrát tartani, és ezt 3-4 éven keresztül ismételni. Műtétet megelőzően a Dd-vízzel történő, 2-4 hétig tartó előkezelés jelentősen javíthatja a daganatok operabilitását, ezt erősíti meg a csökkentett deutérium-tartalmú állatgyógyszer alkalmazásának többéves tapasztalata is. A deutérium-megvonás alkalmazása különösen sikeres lehet sugárkezeléssel kombinálva. A világ fejlett országai bár jelentős anyagi erőket fordítanak a gyógyításra és megelőzésre, sem a megelőzés, sem a daganatterápia frontján nem történt érdemi előrelépés az elmúlt évtizedekben. ... A Dd-víz bevonása a megelőzésbe jelentősen módosíthatja a mostani kilátásokat. A Dd-víz fogyasztásával nem elsősorban a szervezetben folyamatosan keletkező rosszindulatúvá váló sejtek keletkezését lehet megakadályozni, hanem az esetenként már évek óta jelenlévő, de tünetet még nem adó, képkalkotókkal ki nem mutatható, de genetikailag már rosszindulatú sejtcsoportokat lehet elpusztítani. Az eljárás megelőző szerepét számos kísérlet és klinikai megfigyelés támasztja alá. Miután a Dd-víz alkalmazása regressziót idéz elő makroszkóposan kimutatható tumoroknál, okkal feltételezhető, hogy a kimutathatósági szint alatt lévő tumorkezdeményekre is hat. Ezt támasztja alá, hogy remisszióban lévő, de magas tumormarker értéket mutató betegeknél a Dd-víz fogyasztása után csökkent tumormarker értéke, ill. pl. emlőtumoros betegeknél csökkent a relapsusok száma. A deutérium-megvonás COX-2 génre gyakorolt gátló hatása szintén igazolja a prevencióban betöltött szerepét, hiszen a kemoprevenció elsődleges célpontja napjainkban a COX-2 gén....”

„...A Preventa® csökkentett deutérium-tartalmú ivóvíz széleskörű alkalmazása révén a prevenciót ki lehetne terjeszteni valamennyi tumorfajtaára, és így az nem korlátozódna arra a néhány tumortípusra, amelyek esetében a szűrésre egyáltalán lehetőség van (méhnyak, emlő, tüdő, vastagbél, prosztatata). A mai prevenciók gyakorlat, stratégia nagy kihívása, hogy a viszonylag olcsó szűrést költséges terápia követi, ami pl. prosztatatumor esetében nem is indokolt mindenkinél, akinél emelkedett PSA értéket találnak. A deutérium depletio integrálásával az olcsó szűrést egy relatíve olcsó terápia követhetné, amely kiterjeszhető lenne valamennyi kiszűrt betegre, és 2-3 éven belül a daganatos halálozás akár 20-30%-os csökkenése is elérhető lenne.

A Dd-víz alkalmazása új terápiás lehetőséget kínál a klinikusok számára a már meglévő tumorelles kezelések mellett, azokat kiegészítve a daganatos megbetegedések hatékonyabb kezelésére, az eljárás jelentős szerepet tölthet be a megelőzésben is.”

A honlapról több hivatkozáson keresztül is elérhető a [www.preventa.hu](http://www.preventa.hu), például a jobb oldalon levő állandó oldalsávban, 'Kiemelt aktualitások' cím alatt.

1. A deutérium-megvonás hatására a humán eredetű tumorról transzplantált egerekben részben vagy teljesen visszafejlődött a daganat, a daganatellenes hatás megnyilvánul tumoros kutyák és macskák kezelés e során is.

A humán gyógyszer-engedélyeztetés részeként lezárult, **prostatatumoron** végzett, **fázis II klinikai vizsgálat** szintén igazolta a készítmény daganatellenes hatását. **Emlőtumoros** betegek esetében a Dd-víz fogyasztása négyszerezte a távoli áttétes betegek várható, kétéves túlélési esélyét. A **Dd-víz fogyasztását a sikeres műtéti és konvencionális kezelések mellett**, ill. azt követően fogyasztó betegek adatai azt mutatják, hogy a Dd-víz kiegészítő alkalmazása több mint 50%-kal csökkentette az öt éven belül visszaeső betegek arányát. **Tüdődaganatos** betegek statisztikai adatainak feldolgozása alapján a Dd-víz fogyasztók várható élettartama háromszorosa volt a csak konvencionális kezelésben részesült betegek várható élettartamának. A **Dd-víz hatékonynak bizonyult a leukémia különböző típusainál**, de azoknál a **CLL típusú betegek**nél volt a deutérium-megvonás kedvező hatása egyértelműen igazolható, akiknek az állapota még nem indokolta a konvencionális kezelést, így a csökkenő fehérvérsejtszám, a megduzzadt nyirokcsomók regressziója kizárólag a Dd-víznek volt tulajdonítható.

Jelentős eredményt lehet elérni, ha a daganatos betegek a konvencionális kezelések mellett (kemoterápia, sugárterápia) kiegészítő jelleggel, ill. ha az elmúlt 1-5 évben kezelt és jelenleg tumormentes betegek évente 2-3 hónapig fogyasztanak a csökkentett deutérium-tartalmú ivóvizet. Ez 50%-kal csökkentheti a visszaeső betegek számát, ami egyben azt is jelenti, hogy ennyivel növelhető a véglegesen gyógyult betegek aránya. (DAGANATKEZELÉS CSÖKKENTETT DEUTÉRIUM-TARTALMÚ KÉSZÍTMÉNYEKEL c. cikk, megjelent: *Gyógyhír magazin* alábbi számaiban: 2007. június, 21. oldal, szeptember, 14. oldal, november, 16. oldal, 2008. január, 8. oldal.)

4. „A deutérium-megvonás hatására a humán eredetű tumorról transzplantált egerekben részben vagy teljesen visszafejlődött a daganat, a daganatellenes hatás megnyilvánult tumoros kutyák és macskák kezelése során is.”

„A humán gyógyszer-engedélyeztetés részeként lezárult, prostatatumoron végzett, fázis II klinikai vizsgálat szintén igazolta a készítmény daganatellenes hatását. Emlőtumoros betegek esetében a Dd-víz fogyasztása négyszerezte a távoli áttétes betegek várható, kétéves túlélési esélyét. A Dd-víz fogyasztását a sikeres műtéti és konvencionális kezelések mellett, ill. azt követően fogyasztó betegek adatai azt mutatják, hogy a Dd-víz kiegészítő alkalmazása több mint 50%-kal csökkentette az öt éven belül visszaeső betegek arányát. Tüdődaganatos betegek statisztikai adatainak feldolgozása alapján a Dd-víz fogyasztók várható élettartama háromszorosa volt a csak konvencionális kezelésben részesült betegek várható élettartamának. A Dd-víz hatékonynak bizonyult a leukémia különböző típusainál, de azoknál a CLL típusú betegeknek volt a deutérium-megvonás kedvező hatása egyértelműen igazolható, akiknek az állapota még nem indokolta a konvencionális kezelést, így a csökkenő fehérvérsejtszám, a megduzzadt nyirokcsomók regressziója kizárólag a Dd-víznek volt tulajdonítható.

Jelentős eredményt lehet elérni, ha a daganatos betegek a konvencionális kezelések mellett (kemoterápia, sugárterápia) kiegészítő jelleggel, ill. ha az elmúlt 1-5 évben kezelt és jelenleg tumormentes betegek évente 2-3 hónapig fogyasztanak a csökkentett deutérium-tartalmú

ivóvizet. Ez 50%-kal csökkentheti a visszaeső betegek számát, ami egyben azt is jelenti, hogy ennyivel növelhető a véglegesen gyógyult betegek aránya.” (DAGANATKEZELÉS CSÖKKENTETT DEUTÉRIUM-TARTALMÚ KÉSZÍTMÉNYEKKEKEL c. cikk, megjelent Reader’s Digest 2007. október 27., Patika Tükör Magazin 2007. október, november, Elixír 2008 január, Patika Magazin 2008 február)

**5. „A deutérium-megvonás daganatellenes hatását vizsgáló kutatások egyik legfőbb célja, hogy feltárja, milyen gének működését befolyásolja a D-koncentráció csökkentése.”**

„Állatkísérletek során azt tapasztaltuk, hogy rákkeltő anyaggal kezelt, ugyanakkor csökkentett deutérium-tartalmú (Dd) vízzel itatott egerekben a vizsgált gének működése gátolt volt, ami azt jelzi, hogy **a deutérium-megvonás alkalmas lehet a daganatos betegségek megelőzésére és kezelésére.**

Egy hosszú távú állatkísérletben a rákkeltő anyaggal kezelt, normál vizet fogyasztó állatok rövid időn belül elpusztultak, míg 70-80%-kal kevesebb állat pusztult el a Dd-víz fogyasztó csoportban, s elhullásuk csak 150-2000 nappal később indult meg. Mindez emberre vetítve a betegség megjelenésének 15-20 éves eltolódását jelentheti.<sup>63</sup>

Kísérleteink során a kémiai karcinogénnel kezelt állatok Dd-vízzel kezelt csoportjában jelentősen csökkent a különböző szervekben (lép, tüdő, timusz, vese, máj és nyirokcsomók) az onkogének expressziója.

A COX-2 gént már régóta a prevenció elsődleges célpontjának tekintik, gátlása csökkenti a sejtekben a prosztaglandin koncentrációját, ami pedig csökkenti a daganat kialakulásának az esélyét. A vizsgálatok szerint a D-megvonás gátolta a COX-2 gén expresszióját HT-29 vastagbél tumoros sejtvonal esetében. Minél alacsonyabb volt a víz D-koncentrációja, annál jelentősebb volt a gátlás, ami további bizonyíték arra, hogy a D-megvonás hatékony eszköze lehet a daganatgyógyászatnak és a megelőzésnek is. Ezt támasztja alá az a klinikai megfigyelés is, hogy a Dd-víz fogyasztása javítja a daganatos betegek tumormarker értékeit, a gyógyult emlőtumoros betegek 5 éven belül várható visszaesési arányát pedig több mint 50%-kal csökkentette.” (A deutérium-megvonás hatása a daganatok kialakulásában szerepet játszó gének működésére c. cikk, megjelent Paramedica egészségmagazin 2007. december 2008. januári szám)

6. „A csökkentett deutérium-tartalmú vízzel (DDW, Dd-víz) folyó kutatások azt vizsgálták, hogy a természetben megtalálható deutérium milyen szerepet tölt be az élő szervezetekben. A deutérium-megvonás hatására a humán eredetű tumorról transzplantált egerekben részben vagy teljesen visszafejlődött a daganat, a daganatellenes hatás megnyilvánult tumoros kutyák és macskák kezelése során is.”

„A humán gyógyszer-engedélyeztetés részeként lezárult, **prosztata tumoron** végzett, **fázis II klinikai vizsgálat** szintén igazolta a készítmény daganatellenes hatását. **Emlőtumoros**

---

<sup>63</sup> Megjegyzni a Versenytanács, hogy a 15 év számítási hiba eredménye, ha az élet meghosszabbodásának maximális idejének egerekben és emberekben várható arányát tekintjük kiinduló pontnak, akkor a minimális élettartam növekedése nem 15 évnél, hanem „csak” 1,5 évnél adódik.

betegek esetében a Dd-víz fogyasztása négyszerezte a távoli áttétes betegek várható, kétéves túlélési esélyét. A **Dd-víz fogyasztását a sikeres műtéti és konvencionális kezelések mellett,** ill. azt követően fogyasztó betegek adatai azt mutatják, hogy a Dd-víz kiegészítő alkalmazása több mint 50%-kal csökkentette az öt éven belül visszaeső betegek arányát.

Hasonlóan pozitív eredményt mutatott a Dd-vizet fogyasztó tüdődaganatos betegek adatainak elemzése. 135 beteg túlélési adatai alapján végzett elemzés szerint a Dd-vizet fogyasztó betegek várható élettartama háromszorosa volt a csak konvencionális kezelésben részesült betegekének. Az adatok alapján a betegpopuláció kumulatív követési ideje a diagnózistól a követés végéig közel 700 év volt. Ezt a kimagaslóan jó eredményt annak ellenére értük el, hogy a betegek 20%-ának az agyban, 33%-ának egyéb szerveiben volt távoli áttét, 43%-uknál inoperábilis daganatot diagnosztizáltak, és a betegek mindössze 4%-a kezdte el fogyasztani a Dd-vizet tumormentes állapotban (sikeres műtéti beavatkozást követően). A tüdődaganatos betegeknek tapasztalt jelentős átlagos élettartam-emelkedés részben azzal magyarázható, hogy **számos esetben 8-10 éves túlélést értünk el.**

Összefoglalva eredményeinket, jelentős eredményt lehet elérni, ha a daganatos betegek a konvencionális kezelések mellett (kemoterápia, sugárterápia) kiegészítő jelleggel, ill. ha az elmúlt 1-5 évben kezelt és jelenleg tumormentes betegek évente 2-3 hónapig fogyasztanak a csökkentett deutérium-tartalmú ivóvizet. Ez 50%-kal csökkentheti a visszaeső betegek számát, ami egyben azt is jelenti, hogy ennyivel növelhető a véglegesen gyógyult betegek aránya. (Daganatkezelés csökkentett deutérium-tartalmú készítményekkel c. cikk, megjelent Patika Tükör Magazin 2008. január)

7. „A deutérium-megvonás hatására a humán eredetű tumorról transzplantált egerekben részben vagy teljesen visszafejlődött a daganat, a daganatellenes hatás megnyilvánult tumoros kutyák és macskák kezelése során is.”

„Egy utánkövetéses vizsgálat keretében a Dd-vizet fogyasztó emlőtumoros betegeket értékeltük. A korai stádiumban kezelt, remisszióban levő betegek esetében a Dd-víz fogyasztásával a felére csökkent a visszaesők aránya, a távoli áttétes betegek kétéves túlélési arányát pedig négyszerezte a Dd-víz alkalmazása. (Komplementer Medicina VIII. (4):30-35.) A korai stádiumban diagnosztizált és konvencionális kezelésekkel remisszióba hozott emlőtumoros betegek esetében a Dd-víz fogyasztása kúraszerűen javasolt (6-8 hónap), amit 2-3 hónapos szünet után újabb kúra követhet (3-4 hónap). Két éven túl a kúra évenként egyszer megismételhető 3-4 hónapos időtartamban. A Dd-víz kiegészítő alkalmazása a sugárkezeléssel és kemoterápiás kezeléssel párhuzamosan erősítheti azok terápiás hatását, jelentősen hozzájárulhat a távoli áttétek megelőzéséhez. Abban az esetben, amikor a daganat jelen van a szervezetben, a Dd-víz folyamatos fogyasztása javasolt.

A Dd-víz hatékonynak bizonyult a leukémia különböző típusainál, de azoknál a **CLL típusú betegeknél** volt a deutérium-megvonás kedvező hatása egyértelműen igazolható, akiknek az állapota még nem indokolta a konvencionális kezelést, így a csökkenő fehérvérsejtszám, a megduzzadt nyirokcsomók regressziója kizárólag a Dd-víznek volt tulajdonítható.

Jelentős eredményt lehet elérni, ha a daganatos betegek a konvencionális kezelések mellett (kemoterápia, sugárterápia) kiegészítő jelleggel, ill. ha az elmúlt 1-5 évben kezelt és jelenleg tumormentes betegek évente 2-3 hónapig fogyasztanak a csökkentett deutérium-tartalmú ivóvizet. Ez 50%-kal csökkentheti a visszaeső betegek számát, ami egyben azt is jelenti, hogy ennyivel növelhető a véglegesen gyógyult betegek aránya.” (Daganatkezelés

csökkentett deutérium-tartalmú készítményekkel c. cikk, megjelent Patika Tükör Magazin 2008. március, Gyógyhír magazin 2008. március)

8. „Egy retrospektív vizsgálat keretében, az előrehaladott stádiumú **emlőtumoros** betegeknél a csökkentett deutériumtartalmú víz (Dd-víz) fogyasztás négyszerezte a távoli áttételes betegek várható, kétéves túlélési esélyét. A Dd-vizet a konvencionális kezelések mellett, ill. A sikeres műtétet követően fogyasztó betegek adatai azt mutatták, hogy a Dd-víz kiegészítő alkalmazása több mint 50%-kal csökkentette az öt éven belül visszaeső betegek arányát. A humán gyógyszer-engedélyeztetés részeként lezárult, **proszata tumoron** végzett, fázis II klinikai vizsgálat szintén jelezte a készítmény daganatellenes hatását.”

„Összefoglalva, jelentős eredményt lehet elérni, ha a daganatos betegek a konvencionális kezelések mellett (kemoterápia, sugárterápia) kiegészítő jelleggel, ill. ha az elmúlt 1-5 évben kezelt és jelenleg tudormentes betegek évente 2-3 hónapig fogyasztanák a csökkentett deutérium-tartalmú ivóvizet. Ez 50%-kal csökkentheti a visszaeső betegek számát, ami egyben azt is jelenti, hogy ennyivel növelhető meg véglegesen gyógyult betegek aránya.” (Kiegészítő daganatkezelés napjaink daganatosainak! c. cikk, megjelent Patika Magazin 2008. április)